

SCEAUX

bulletin municipal d'information



*Le Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe
attribué à la Ville de Sceaux*

SIREINE AUTOMOBILE

CONCESSIONNAIRE
PEUGEOT

PEUGEOT 104
5 portes



Exposition permanente de véhicules neufs et d'occasion
Service après-vente assuré

12 et 14, av. du Général-Leclerc (Nationale 20) 92340 BOURG-LA-REINE

☎ 350.48.40



*Salle à manger Restauration
en merisier massif*

S. A. D.

137, rue Houdan - SCEAUX
Tél. : 660-03-94

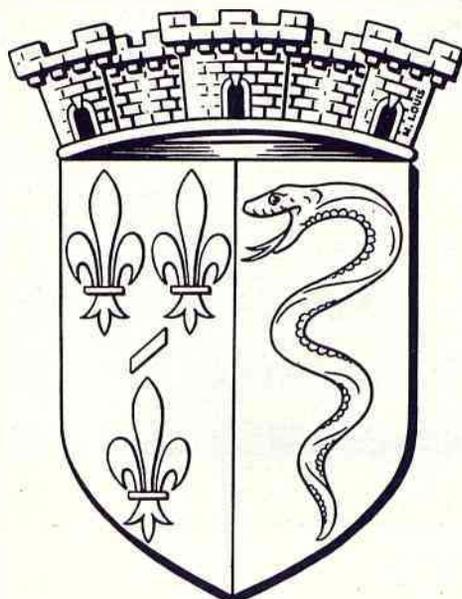
Anciennement : 3, rue du 8-Mai, Bourg-la-Reine

L. POUZADOUX - J.-P. BEAUHAIRE
Décorateurs A.E.E.B.

SPECIALISTE

Canapés - Bibliothèques

●
Tapisserie - Tenture murale



SCEAUX

BULLETIN MUNICIPAL
D'INFORMATION

18^e année - N° 77
Mai/Juin 1977

Rédaction

Mairie de Sceaux, 92330 SCEAUX
Tél. 661.29.50

Administration
Publicité
Petites annonces

SEBMIS

Société d'Édition du Bulletin Municipal
d'Information de Sceaux

*Association déclarée
régie par la loi du 1^{er} juillet 1901*

122, rue Houdan, 92330 SCEAUX
Tél. : 661.29.50 - Poste 360

Imprimerie « La Cootypographie »
6 bis, rue Denis-Papin
92600 ASNIERES

ÉDITORIAL : Un mois de fêtes	3
LE COLLECTEUR D'EAUX PLUVIALES DES BLAGIS	6
TRAVAUX COMMUNAUX	7
FAIRE CONNAITRE LA RÉGION D'ILE-DE-FRANCE, objet d'une campagne d'information du Conseil régional	8
COMPAGNIE DE GENDARMERIE DE SCEAUX : Mise en garde	8
CAMPAGNE D'INFORMATION POUR LA PRÉVENTION DES VOLS	8
ACTION SOCIALE	
Vacances du Troisième Age	9
Foyer-Restaurant du Troisième Age	9
Conseil municipal : permanences	9
Association d'aide aux mères de famille	10
Association des paralysés de France	10
A.P.A.H.M.	10
ENSEIGNEMENT - FORMATION PERMANENTE	
Enseignement et Caisse des Écoles	11
La parole aux associations de parents d'élèves : Fédération Lagarde ..	12
Deux Américains à Sceaux - Deux Scéens en Amérique	14
L'enseignement du Droit à l'Université de Paris-Sud-XI	15
Formation continue	17
CULTURE ET LOISIRS	
Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux	19
Les Gémeaux : « Jazz aux étoiles »	20
Musée de l'Ile-de-France	20
Saison Musicale d'Été de Sceaux	21
Centre Scéen des Amitiés Internationales	21
Fête des Blagis : 4 et 5 juin 1977	22
Centre des Jeunes des Blagis	22
Groupe Scéen pour la Participation Locale	22
SPORT ET LOISIRS	
Piscine des Blagis	23
La Boule Scéenne	24
A.S.A.S. - Section Basket	24
ETAT CIVIL	25
SERVICE NATIONAL : Recensement	25
FERMETURE ANNUELLE DES BOULANGERIES	25
SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS ET PHARMACIENS	27
PETITES ANNONCES	28

STUDIO - SUD

Reportages photographiques

☎ 661.04.85

PLOMBERIE - COUVERTURE - CHAUFFAGE
SERVICE DÉPANNAGE RAPIDE



Qualification

O.P.Q.C.B. 321, 317, 524

Agréé Gaz de France



entreprise PRIEZ

22, 24, rue d'Estienne-d'Orves
92260 FONTENAY-AUX-ROSES

☎ 350-24-40 et 24-41

Toutes assurances

CABINET ROBERT

Incendie - Accidents
Risques divers - Vie - Assurances Recours

151, rue Houdan
(Près de Multi-Sceaux)

33, rue Houdan
(Quartier du Centre)

☎ 660-17-45 +

☎ 702-04-85

92330 SCEAUX

"Le Jardin Nivernais"

FRUITS ET PRIMEURS

Maison Verdet

QUALITÉ — FRAICHEUR

29, rue Houdan

92330 SCEAUX

☎ 702-41-18

*Le passé
Le présent*

Copies de meubles de styles
en bois fruitier et de placage
Lustrerie - Literie - Objets d'Art - Cadeaux
Achats d'Ancien...

Ouvert le dimanche matin

198, rue Houdan ~ SCEAUX ☎ 660-12-94

Une nouvelle entreprise de nettoyage à Sceaux

S T E M

18, avenue Jean-Perrin - 92330 SCEAUX

☎ 660.10.93

NETTOYAGE DE VITRES — NETTOYAGE DE MOQUETTES
DÉPOUSSIÉRAGES DIVERS

ENTRETIEN JOURNALIER
DE BUREAUX, ESCALIERS, USINES, ÉCOLES, ETC.

Fournisseur des administrations

DEVIS GRATUITS

entreprise Valladon

Maçonnerie - Carrelage - Couverture
Chauffage - Plomberie

Magasin d'exposition

9, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX - ☎ 661-03-38

Abattage et arrachage mécaniques

**ENTREPRISE D'ÉLAGAGES
DE PARCS ET JARDINS**

Robert ANDREOLI

38, rue des Aulnes - 92330 SCEAUX

☎ 702.96.47 et 41.15

FOURNITURES POUR PEINTRES
VERRES A VITRES - GLACES - MIROITERIE

SOCIETE DE FOURNITURES INDUSTRIELLES

91, avenue Aristide-Briand - 92160 ANTONY

☎ 666.34.35

Outillages - Peintures - Papiers peints, plastiques muraux



**POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES**

71, rue Houdan - Sceaux Tél. 661.03.04

Un mois de fêtes

par Jean-Louis OHEIX,

Maire adjoint, Président du Comité Municipal des Fêtes

Si juin est traditionnellement un mois de fêtes, il l'est, cette année, dans notre ville, plus encore que de coutume. Une fête de quartier, les Fêtes de Sceaux des 11/12 et 18/19 juin, la remise du Drapeau de l'Europe, les diverses expositions et présentations publiques des activités de l'année, organisées par de nombreux établissements scolaires, institutions ou associations, parviendraient à occuper tous les moments de loisirs de qui voudrait tout voir et tout entendre.

* * *

Quand ce bulletin paraîtra, les Fêtes de Sceaux proprement dites seront sur le point de commencer, suivant un programme dont la première moitié nécessitera la participation de presque autant d'acteurs que de spectateurs. Les deux journées de promotion du sport des 11 et 12 juin, au cours desquelles douze disciplines auront l'occasion de se manifester, feront en effet appel à un nombre important de pratiquants qui, sur les différents terrains, aux gymnases ou à la piscine, dans les jardins publics et dans les rues, apporteront, s'il en était besoin, la preuve de la vitalité du sport dans notre ville.



Bien qu'il ne soit pratiqué dans aucun club de Sceaux, le cyclisme – de compétition ou de loisir – sera particulièrement à l'honneur puisqu'au classique « *Prix de la Ville de Sceaux* » réservé aux coureurs licenciés, s'adjoindront, cette année, trois épreuves ouvertes à toutes celles et à tous ceux qui, âgés d'au moins 11 ans, disposent d'une bicyclette en état de marche et savent la monter. Nul doute que les concurrents y seront nombreux et qu'on y retrouvera, la chaleur en plus, une atmosphère comparable à celle du cross populaire de février dernier.

Et, comme tout finit le plus souvent en musique, ces deux journées bien remplies seront clôturées par un concert que la Musique de l'Air donnera le dimanche à 21 h 15 au Petit Château.

Plus habituelles seront les activités des deux autres journées de fête, avec un bal de nuit le samedi 18 (au Petit Château, « *comme dans le temps* », diront certains...) et, le dimanche 19, la Félibrée traditionnelle et le spectacle que présentera, deux fois dans l'après-midi, au Jardin de la Ménagerie, l'Ensemble folklorique bulgare « *Balkanska Mladost* ».

Hors programme, mais constituant en quelque sorte un couronnement pour les Fêtes, la remise solennelle du Drapeau du Conseil de l'Europe à la Ville de Sceaux aura lieu le dimanche 19 à 20 h 45 dans le cadre prestigieux de l'Orangerie du Château ; on ne saurait trop recommander l'assistance à cette cérémonie à laquelle le Quatuor Loewenguth prêtera son concours.

Souignons que la haute distinction dont notre Ville est l'objet lui a été attribuée en raison de l'activité qu'elle déploie en faveur de l'idée européenne ; elle sanctionne la réussite de nos jumelages avec Brühl et Royal Leamington Spa, une réussite dans laquelle le Centre Scéen des Amitiés Internationales a joué un rôle prééminent.

Mais comme nous l'indiquions, à côté des fêtes et des cérémonies organisées par la Municipalité, le Comité des Fêtes ou le C.S.A.I., c'est aussi le foisonnement des manifestations de toutes sortes qui a fait ou va faire de ce dernier mois de l'année scolaire ou de la saison culturelle et sportive, un mois de fêtes. Et là, on peut se demander si une certaine coordination au niveau de l'établissement d'un programme général ou de sa mise en œuvre, ne serait pas réellement souhaitable.

La Fête des associations de l'an dernier et les journées de promotion du sport de cette année sont très encourageantes à cet égard parce qu'elles constituent des exemples d'animation collective où chacun profite des efforts de tous. Pourquoi ne pas en reparler à la rentrée avec tous les intéressés ?

TOUTES LES IMPRESSIONS A L'IMPRIMERIE

SENEPART S.A.

industrie - commerce - publicité - tous travaux de ville :
cartes de visite, naissance, mariage et faire-part décès

Bureaux : 71, avenue du Général-Leclerc

Ateliers : 9, rue de la Blèvre

BOURG-LA-REINE

☎ 702-15-02

*Faites confiance
aux annonceurs
de ce bulletin*



**Georges
RICARD**
Assureur Conseil

**1, avenue Jules Guesde
92330 SCEAUX**
☎ 350.61.18

Entreprise Générale de Nettoyage
Ponçage — Vitrification

TOUS PARQUETS

ENTRETIEN JOURNALIER DE BUREAUX,
MAGASINS, USINES

HUMBLET Lucien

La Folie Bessin - 91400 ORSAY

☎ 928-77-21

Ginestet CHEMISERIE
NOUVEAUTÉS

47, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 350.00.03

Tous les cadeaux
classiques ou rétros

Encadrements

Abat-jour

LE CHARME

La GLORIETTE

4, rue Florian
92330 SCEAUX

☎ 350.46.10



CREATIONS - COUTURE - PRÊT A PORTER

Dina I

12, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX ☎ 350.21.19

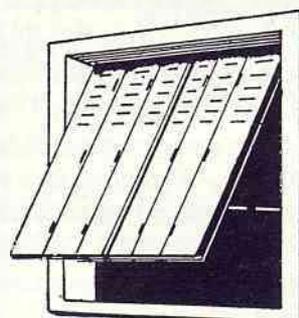
ENTREPRISE GENERALE

TOUS TRAVAUX DE BATIMENT - ENTRETIEN ET NEUF

Ent. Alalinarde

4, avenue Jules-Guesde
92330 SCEAUX

☎ 661-11-76
(lignes groupées)



Ets BASSEREAU

Fabrique - Pose
Entretien et répare

STORES TOILES
VENITIENS

TOUTES FERMETURES

3, rue des Coudrais
92330 SCEAUX

☎ 660-15-99

Galathée 2000

PRÊT A PORTER JEUNES FEMMES
STYLE 20 ANS

Place de l'Eglise - SCEAUX ☎ 660-82-10
ENTREE LIBRE

MENUISERIE - EBÉNISTERIE - BOIS DÉTAIL
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS
Aménagement et transformation

d'appartements, de locaux industriels et publics

Ets CHATEAU

86, rue Houdan - 92330 SCEAUX ☎ 661-01-25

Accès véhicules : 10, rue Michel-Charaire

MIROITERIE 102

Ateliers et bureaux
102, avenue Aristide-Briand
Tél. : 666.09.66 - 237.23.10
Vitrerie : demi-gros - détail - Encadrements

Raymond
DJIAN

ISOBAIE

ANTONY

Magasin d'exposition
29, avenue Aristide-Briand
Grand choix de cadeaux
Dépositaire CHRISTOFLE

Dimanche 19 juin 1977

**REMISE
DU DRAPEAU D'HONNEUR
DU CONSEIL DE L'EUROPE
A LA VILLE DE SCEAUX**

**Cérémonie à 20 h 45
à l'Orangerie du Château de Sceaux
avec la participation
du Quatuor Loewenguth**

**CARTES D'ENTRÉE : 10 F
Office de Tourisme - Syndicat d'Initiative
Ancienne Mairie - 68, rue Houdan**

Ouvert du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 19 h - Le samedi de 9 h à 11 h 45

Centre Scéen des Amitiés Internationales

Le collecteur d'eaux

Les Scéens ont pu voir depuis 1974 des installations de chantier dans certaines rues de notre ville, accompagnées de panneaux annonçant le « doublement du collecteur des Blagis ». Ces installations de surface n'étaient que la face visible d'un chantier souterrain de réalisation d'un ouvrage d'évacuation d'eau.

Pourquoi la réalisation de cet ouvrage ?

Le quartier des Blagis est situé dans une vallée qui recueille les eaux de pluie tombées sur les versants de Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Robinson et Sceaux qui la dominent. Un réseau de collecte de ces eaux descend de l'étang Colbert vers Bourg-la-Reine et la Bièvre, rivière aujourd'hui canalisée qui emmène ces eaux vers la Seine.

Suffisant pour des chutes de pluies normales, l'ancien collecteur et la Bièvre, son exutoire, ne pouvaient écouler les volumes considérables que les violents orages amènent. La conséquence directe en était l'inondation des parties basses de la vallée, en particulier le quartier des Blagis.

A la demande des habitants, de la Municipalité et grâce à l'action de M. GULDNER, Maire de Sceaux et Conseiller général des Hauts-de-Seine, le Conseil général du Département a reconnu comme prioritaire la réalisation d'un ouvrage propre à éviter ces inondations périodiques.

La Direction Départementale de l'Équipement des Hauts-de-Seine a donc étudié un projet, consistant à réaliser une canalisation de diamètre important pour écouler les fortes pluies d'orages vers des collecteurs de capacité suffisante pour emmener les eaux dans la Seine.

L'ouvrage

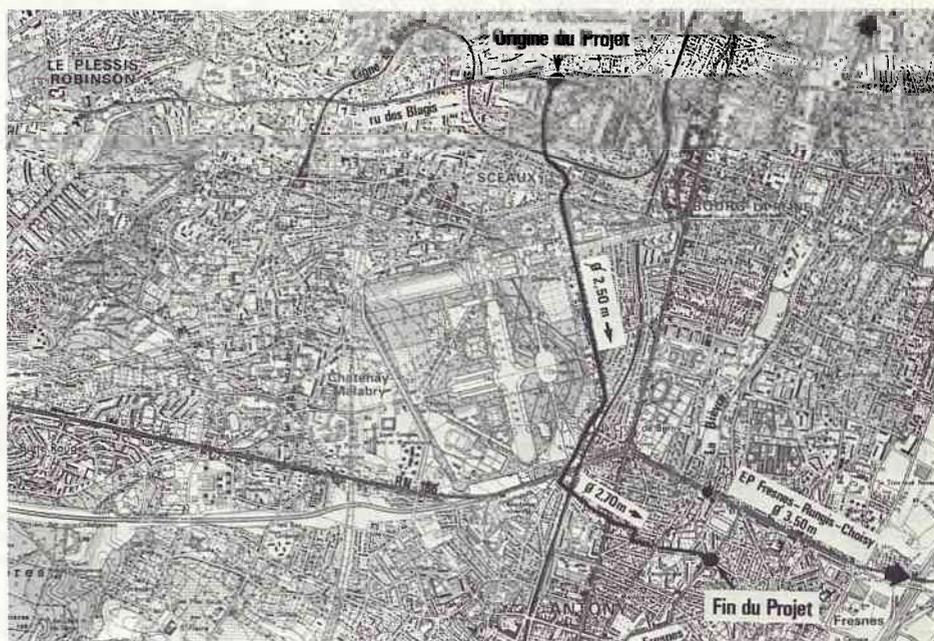
Une conduite de 2,50 m ou 2,70 m de diamètre selon les secteurs, part du quartier des Blagis à Sceaux, passe sous la butte de Sceaux, puis sous la commune d'Antony pour aboutir à Fresnes. Elle est réalisée sur toute sa longueur, soit 4 km, en souterrain à une profondeur variant de 10 m à 45 m.

Des puits de visite, partant de la surface, sont réalisés tous les 150 à 300 m.

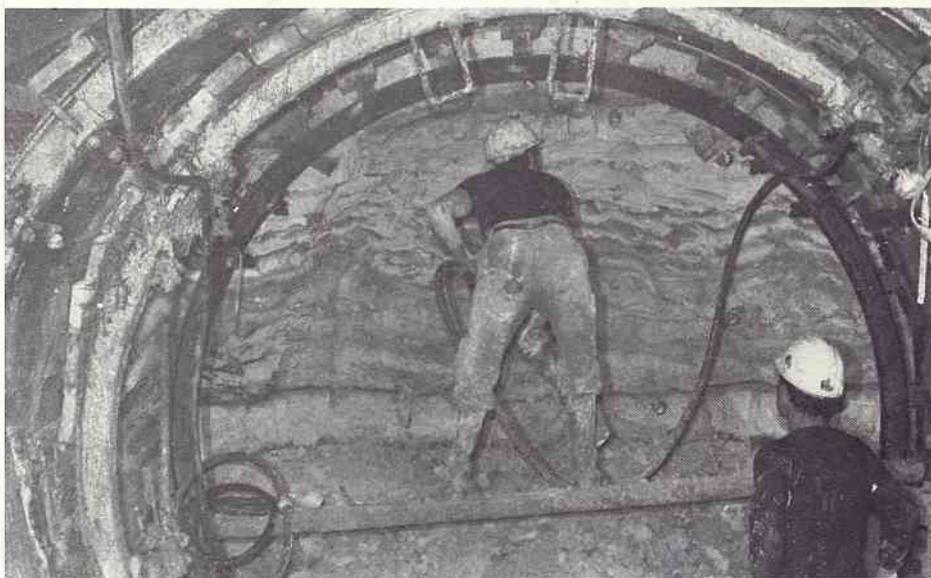
La réalisation

Les terrains rencontrés dans le creusement ont nécessité des travaux destinés à les rendre étanches ou à se protéger de la nappe d'eau qui existe dans le sous-sol. Ces travaux consistent à injecter dans le sol à partir de la surface ou de la galerie des mélanges d'argile, de ciment et d'eau qui imperméabilisent la roche de forage.

Le creusement des puits de visite a été réalisé « à la main », le soutènement et le revêtement de béton étant effectués au fur et à mesure de l'avancement.



Plan de situation



Terrassements au marteau-piqueur



Descente de la haveuse « Voest Alpine » dans la galerie

pluviales des Blagis



Train de marouflage des déblais à l'arrière du Blaireau



Collecteur bétonné ; injections de collage en cours

Le percement de la galerie a été réalisé « à la main » également, c'est-à-dire simplement avec des marteaux-piqueurs, dans les mauvais terrains, aux extrémités du projet. Des machines spéciales, plus rapides bien entendu, ont pu être employées sous la butte de Sceaux.

Des soutènements étaient posés à l'avancement, avant de procéder à la mise en place du béton recouvrant et formant le collecteur.

Le déroulement des travaux

La réalisation de l'ouvrage, découpée en trois lots, a commencé en avril 1974 et vient de s'achever. Quelques chiffres illustreront l'ampleur de la réalisation :

- 50 000 m³ de matériaux évacués, soit 6.000 chargements de camions ;
- 21.000 m³ de béton employés pour le revêtement de la galerie.

Le coût et le financement de l'ouvrage

Le montant des travaux s'élève à quarante trois millions de francs. L'État a versé trois millions de francs, le Syndicat Interdépartemental pour l'Assainissement de la Région Parisienne (S.I.A.R.P., qui regroupe les communes de l'agglomération parisienne) a apporté sept millions de francs et le Département des Hauts-de-Seine trente trois millions de francs.

La maîtrise d'œuvre de l'opération a été assurée par la Direction Départementale de l'Équipement des Hauts-de-Seine, représentée par la Cellule d'Études et de Travaux d'Équipements Urbains de Fontenay-aux-Roses. Que tout leur personnel soit ici remercié pour avoir mené à bien et avec le minimum de gêne pour les habitants la réalisation d'un ouvrage qui met fin aux risques d'inondations du quartier des Blagis lors des gros orages.

Paul MERMET,
Conseiller Municipal

Travaux communaux

Les chantiers du gymnase et des terrains de sports des Blagis, rue Léo-Délibes, se poursuivent selon le programme prévu ; ces équipements pourront être mis en service pour la rentrée scolaire.

Il en sera de même pour l'école maternelle des Blagis.

De nombreux travaux d'entretien ont été réalisés dans les écoles de la ville, en particulier :

- revêtements de sols et peinture à l'école primaire du Centre ;

- amélioration du chauffage au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel ;

- serrurerie à l'école du Petit-Chambord.

La réfection complète de la viabilité de l'avenue de la Gare et de l'impasse des Aulnes, qui est en cours, sera terminé fin mai ou début juin.

Les travaux d'aménagement d'une halte garderie et d'un parking sur un terrain loué par la ville à la S.N.C.F., situé entre la rue Houdan et la rue des Clos Saint-Marcel sur l'emprise de la ligne de Chartres, ont commencé au début du mois de mai. Ces équipements permettront de répondre aux nom-

breuses demandes des mères de famille, du personnel et des usagers des équipements publics du secteur (Lycée Marie-Curie, Hôtel des Finances, Sécurité Sociale...).

Travaux divers :

- Remplacement de canalisations d'eau potable rue Pierre-Curie et carrefour du Petit-Chambord ;

- Abri à poussettes du marché du Centre ;

- Couverture de l'annexe de la Maison des Jeunes rue des Écoles ;

- Marquage au sol de passages pour piétons.

Faire connaître la Région d'Ile-de-France, objet d'une campagne d'information du Conseil régional

Les élus du Conseil régional d'Ile-de-France (*), ayant pris la mesure de la méconnaissance que les habitants d'Ile-de-France ont de leur région, viennent de lancer une vaste campagne d'information dont l'objet est :

– d'une part, de faire prendre conscience à leurs concitoyens de l'existence d'une entité régionale et de leur appartenance à cette dernière ;

– d'autre part, de les informer des structures de la Région, de ses institutions, de leur mission, ainsi que de l'œuvre accomplie ou qui reste à accomplir en Ile-de-France dans le domaine de l'aménagement de l'espace et des équipements collectifs.

Cette campagne se développe en plusieurs phases et s'appuie sur divers supports. Parmi ceux-ci figure une exposition itinérante utilisant un autobus qui stationnera toute la journée du **mardi 14 juin 1977 place de l'Eglise**, et dont les principaux aspects sont les suivants :

- la mission, le rôle et les institutions de la Région ;
- le rapprochement habitat-emploi ;
- les transports ;
- les équipements collectifs ;
- le cadre de vie : loisirs et détente.

(*) Rappelons à cette occasion que M. GULDNER, Maire de Sceaux, Conseiller général des Hauts-de-Seine, est membre du Bureau du Conseil régional d'Ile-de-France.

Compagnie de Gendarmerie de Sceaux

MISE EN GARDE

Des démarcheurs proposent aux industriels et commerçants des insertions publicitaires dans certains périodiques, en laissant croire aux éventuels souscripteurs que les fonds recueillis sont destinés aux œuvres sociales de la Gendarmerie.

La prospection s'effectue habituellement par téléphone. Les documents – ordres d'insertion notamment – adressés ou remis aux personnes qui manifestent le désir de souscrire sont souvent conçus de manière à abuser la bonne foi des destinataires.

Aussi la Gendarmerie nationale tient-elle à faire connaître qu'elle est absolument étrangère aux activités de ces démarcheurs et que le fonctionnement de ses œuvres sociales ne saurait donner lieu à une quelconque sollicitation de fonds exercée auprès du public.

Le Capitaine BARSE, Commandant la Compagnie

Campagne d'information pour la prévention des vols

La Direction des Polices urbaines des Hauts-de-Seine a entrepris une campagne d'information du public pour la prévention des vols.

A Sceaux, un camion-exposition sera installé dans la partie piétonne de la rue Houdan les 16 et 17 juin prochain. Cette exposition sera complétée par la projection de diapositives elles-mêmes accompagnées d'un commentaire sonore.

Pour mieux assurer votre sécurité, les services de Police vous communiquent les conseils suivants.

Dans le Département des Hauts-de-Seine de nombreuses personnes – des femmes vivant seules surtout – ont été volées à leur domicile par des individus (hommes ou femmes) peu scrupuleux usant de prétextes, de ruses ou d'artifices ingénieux (fausse assistante sociale, fausse démonstratrice, faux agent de l'E.D.F.-G.D.F., faux policier, faux réparateur de télévision ou d'antenne, etc.) pour s'introduire à votre domicile. C'est ce que l'on appelle le « vol à la fausse qualité ».

Ces malfaiteurs s'informent généralement sur leurs futures victimes et savent généralement qu'elles détiennent des économies, bijoux ou valeurs, ou tout simplement qu'elles viennent de percevoir leur pension.

Voici ce que suggère la Police pour mettre ces individus en échec :

- Faites équiper votre porte d'un entrebailleur, d'un judas ou d'un œilleton.
- Vérifiez attentivement l'identité de ceux qui, hommes ou femmes, se présentent à votre domicile et sollicitent d'être reçus ; exigez qu'ils justifient de leur qualité ou profession (carte pro-

fessionnelle) même s'ils ont l'air sympathique.

- Ne détenez pas chez vous des sommes importantes, ne gardez que le strict nécessaire et placez le reste à la banque ou dans un établissement spécialisé ; agissez de même pour les bijoux.

- Si vous estimez devoir faire entrer chez vous un visiteur, prenez soin de refermer vous-même la porte d'entrée, voire même d'en tourner le verrou et faites en sorte de ne pas laisser cette personne seule dans la pièce où vous la recevez. Ayez donc toujours à portée de la main – et surtout séparés de toute somme d'argent – les documents administratifs susceptibles de vous être demandés (livret de famille, livret de pension, titres et talons de mandats).

- Si des individus se présentent prétextant des travaux urgents à réaliser et que vous n'en ayez pas été informés, ne les faites pas entrer, demandez leur de repasser avec le propriétaire ou le gérant de l'immeuble.

Toujours dans notre département, des femmes de tous âges ont été victimes sur la voie publique du vol, avec violences, de leur porte-monnaie ou de leur sac à main.

Pour éviter pareille mésaventure ou, tout au moins, pour en limiter les effets, efforcez-vous de suivre ces conseils :

- Soyez extrêmement vigilants à l'égard des individus qui circulent sur les trottoirs montés sur des cyclomoteurs ou motos. Ils peuvent chercher à vous arracher votre sac à main, votre sacoche ou votre porte-monnaie.

- Ne marchez pas en bordure du trottoir, mais circulez plutôt le long des habitations en tenant votre sac, sacoche ou panier du côté opposé à la chaussée.

- N'effectuez pas de retraits d'argent trop importants aux guichets des banques ou de la poste, mais procédez plutôt en plusieurs opérations, par petites sommes.

- Ne glissez pas les sommes perçues dans votre sac, répartissez-les de préférence dans différentes poches de vos vêtements.

- Ne comptez jamais votre argent dans la rue, attendez d'être chez vous.

- Si vous devez obligatoirement effectuer un retrait ou un dépôt important de fonds, faites-vous accompagner d'un parent, d'un ami ou encore prenez un taxi.

Si, malgré ces précautions, vous étiez victime d'un vol avec violences dans la rue ou d'un vol à la fausse qualité à votre domicile, ne vous laissez pas gagner par la panique. Essayez d'aider les services de Police à identifier les auteurs, en relevant le signalement du ou des voleurs et du véhicule qu'ils ont pu utiliser. Surtout alertez ou faites alerter immédiatement Police-Secours par appel téléphonique au n° 17.

Sachez encore que les gardiens de la Paix ilotiers et auxiliaires féminines de Police en uniforme présents dans votre quartier vous écouteront avec bienveillance et vous conseilleront utilement. N'hésitez pas à faire appel à eux ou à elles en cas de problèmes ou d'inquiétudes.

Vacances du Troisième Age

Premiers départs



Vendredi 6 mai, les premiers départs en vacances ont commencé pour quelques-uns de nos concitoyens.

Trente-deux Scéennes et Scéens sont en effet partis ce jour-là pour un séjour à Capbreton, dans les Landes, organisé dans le cadre de l'action du Bureau d'Aide Sociale en faveur des personnes âgées.

Ce premier séjour de trois semaines sera suivi de deux autres à Champagnole, dans le Jura, dont les départs ont été fixés aux 22 mai et 12 juin.

Foyer-restaurant du Troisième Age

Le foyer-restaurant du Troisième Age fonctionne dans les locaux de la résidence pour personnes âgées, 15 bis et 17, rue des Imbergères. Il est ouvert à **toutes** les personnes âgées de plus de 65 ans, qu'elles résident ou non dans l'établissement, disposant de ressources mensuelles inférieures à 2 100 F (3 150 F pour un ménage ou groupe de deux personnes vivant ensemble).

Le foyer-restaurant fournit chaque jour ouvrable le repas de midi qui peut être consommé sur place ou emporté à domicile.

Le prix du repas est fixé ainsi qu'il suit en fonction des revenus des usagers.

Ressources mensuelles		Prix de vente du repas
Personne seule	Ménage ou groupe de deux personnes vivant ensemble	
Moins de 1 200 F	Moins de 1 800 F	4,00 F
Compris entre :	Compris entre :	
1 201 F et 1 500 F	1 801 F et 2 250 F	5,00 F
1 501 F et 1 800 F	2 251 F et 2 700 F	6,50 F
1 801 F et 2 100 F	2 701 F et 3 150 F	8,00 F

Les inscriptions sont recueillies sur place où tous renseignements complémentaires peuvent être fournis.

Conseil municipal

PERMANENCES

Affaires sociales et familiales

M. Pierre RINGENBACH, Maire adjoint, responsable de l'ensemble de ce secteur, reçoit, sur rendez-vous, le troisième samedi du mois entre 9 h et 10 h 30.

M. Jean-Pierre PETIT, Conseiller municipal, reçoit le deuxième samedi du mois de 9 h à 11 h pour toutes les questions concernant la famille et l'enfance.

Mme Geneviève STREIT, Conseiller municipal, reçoit les premier et troisième mardi du mois entre 14 h 30 et 17 h pour toutes les questions concernant le troisième âge.

Les autres Conseillers municipaux faisant partie de la Commission sociale sont : Mmes Germaine BARDIN, Geneviève MARTEL, M. Jean-François VASSEUR.

Logement

M. Pierre LOURADOUR, Conseiller municipal délégué, reçoit tous les samedis à partir de 10 h.

Maison de retraite communale Renaudin

Exposition des ouvrages réalisés par les pensionnaires, le samedi 18 et le dimanche 19 juin 1977 de 14 heures à 17 heures, dans les salons de la Maison de retraite.

Association d'Aide aux Mères de Familles

La famille est de plus en plus isolée et lorsque survient une perturbation quelconque, l'entraide familiale ou de voisinage est inexistante dans la plupart des cas.

Lorsque la mère est malade, surchargée par de nombreux enfants ou par la maladie de ceux-ci, lorsqu'elle est hospitalisée ou dans une maternité, quelle solution adopter ?

La travailleuse familiale est précisément le travailleur social qui peut apporter une réponse aux difficultés en question : à travers le partage quotidien des tâches ménagères passe discrètement la dimension éducative de son rôle auprès des familles. Il s'agit là d'une action réellement « préventive » qui évite les dégradations de la situation. En effet, si l'aide est procurée au moment où surgit la difficulté, les risques d'aggravation seront réduits tant pour la mère que pour les enfants. Outre les interventions courantes qui concernent l'ensemble de la famille, la travailleuse familiale peut intervenir dans des cas plus spécifiques : difficultés liées à des problèmes d'adaptation, tutelles, problèmes éducatifs, inadaptations physiques, mentales, sociales, etc.

Jeunes filles, jeunes femmes :

- Vous avez plus de 19 ans,
- Vous aimez les enfants,
- Vous désirez exercer une profession sociale tout en ayant des conditions normales de travail (convention collective, treizième mois), possibilité de stage payé pour vous préparer au diplôme d'État,

Devenez travailleuse familiale !

Renseignements et inscriptions à l'Association d'Aide aux Mères de Famille, 2, rue du Docteur-Roux à Sceaux. Tél. 661.02.85.

Association des paralysés de France

L'Association des Paralysés de France existe depuis quarante-quatre ans. Ils étaient 4 handicapés en 1933, ils sont 100 000 : 50 000 handicapés moteurs, 50 000 sympathisants valides.

Environ 200 000 handicapés moteurs sont dénombrés actuellement en France. Accidents du travail, de la route, sclérose en plaques et maladies diverses, font que le handicap est à la porte de chacun de nous. Brutalement, il rejette celui qu'il frappe dans un ghetto de solitude dû à des causes diverses : l'immobilité, la difficulté d'expression, la gêne des valides face à l'handicapé. Solitude qui enferme aussi les parents.

Face à cette réalité, qu'apporte l'Association des Paralysés de France ?

Un lien très fort de solidarité qui se traduit par : des « Cordées » (chaînes d'amitié épistolaires), des groupes de jeunes et moins jeunes réunissant valides et handicapés, des groupes de parents, des visites amicales à domicile et à l'hôpital.

Reconnue d'utilité publique, l'Association des Paralysés de France est devenue un interlocuteur compétent face aux Pouvoirs publics. Elle présente les besoins spécifiques des handicapés et défend leurs intérêts, par exemple, dans l'actuelle campagne d'accessibilité aux lieux publics et privés.

Elle a créé un service social spécialisé, quatre-vingts établissements de rééducation et d'accueil, ateliers protégés et C.A.T., un service juridique pour la défense des accidentés de la route. Elle organise soixante séjours de vacances.

Malgré cette action, il reste beaucoup à faire. De nombreuses détresses, surtout morales, subsistent.

Handicapés et valides qui nous lisez, voulez-vous nous aider à intensifier notre réseau d'amitié et de solidarité ?

Adressez-vous à l'Association des Paralysés de France - Délégation des Hauts-de-Seine, 17, rue Pongerville, 92000 NANTERRE. Tél. 204.16.15 ou à la permanence du Sud des Hauts-de-Seine, 1, rue des Glycines, 92260 FONTENAY-AUX-ROSES. Tél. 660.72.89.

A.P.A.H.M.

L'Association des Parents et Amis des Handicapés Moteurs de Sceaux/Fontenay-aux-Roses, 43, rue de Fontenay à Sceaux, communique :

Informations pour les Familles d'Enfants Handicapés

Le service « Volontaires pour Enfants Handicapés » (V.E.H.) faisant partie de l'Association pour la Fondation Nationale de l'Aide Volontaire (A.F.N.A.V. - Fondation Claude POMPIDOU), apporte une aide à domicile aux familles d'enfants handicapés physiques ou mentaux sans autonomie.

Le but de ce service V.E.H. est de donner régulièrement ou en dépannage à la mère ou à la personne qui a la charge d'un enfant handicapé physique ou mental, sans autonomie, une possibilité de temps libre, pour se détendre ou faire face à d'autres obligations, en lui offrant gratuitement un volontaire formé pour garder l'enfant. Cette garde peut se faire régulièrement, une fois par semaine ou par quinzaine, ou encore en dépannage.

Les volontaires de ce service, avant de prendre les gardes, suivent une session de formation à laquelle participent des membres compétents d'organismes spécialisés dans le handicap et l'inadaptation mentale, des psychologues, des assistantes sociales, des parents d'enfants handicapés et inadaptés et prennent contact avec des centres de soins et de rééducation. Cette information sérieuse et objective a pour but de faire prendre conscience aux volontaires des principaux problèmes auxquels ils auront à faire face et leur indiquer la meilleure attitude à adopter.

Le service V.E.H. demande aux familles désireuses de bénéficier gratuitement de cette garde à domicile d'entrer en relation avec son bureau : 42, rue du Louvre, 75001 PARIS. Tél. 508.45.15. Ses responsables seront très heureux de les accueillir. L'animatrice sur le secteur est Mme P. MESLIER, 91, rue Hoche, 92240 MALAKOFF. Tél. 655.01.53.

COURS COLBERT

Enseignement privé - Nouvelle Direction

Du jardin d'enfants au Baccalauréat - Externat - Demi-pension - Jeunes gens - Jeunes filles

PÉDAGOGIE ACTIVE ET CRÉATIVE

Rattrapage scolaire - Pédagogie de soutien

Activités manuelles, artistiques, sportives

Travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs

Séminaire de rattrapage ouvert aux élèves de lycée du 1^{er} au 15 septembre

46, rue du Lycée - 92330 SCEAUX — ☎ 350.23.15 - 660.83.95

Enseignement et Caisse des Écoles

On trouvera ci-dessous des informations diverses sur la vie scolaire dans notre commune au cours de ces derniers mois.

Classes de nature

Cet hiver, quatre classes de Sceaux ont pu bénéficier d'un séjour de trois semaines dans les Alpes, deux classes de l'école du Centre (instituteurs M. PERRONO et M. LAMOTTE), une du Petit-Chambord (institutrice M^{me} ISSARTEL) et une des Clos Saint-Marcel (institutrice M^{me} NARDOU). Toutes ont été hébergées dans la Maison Familiale de Pelvoux, bien connue de bon nombre de Scéens. Les deux séjours (du 15 janvier au 4 février et du 3 au 25 mars) furent favorisés d'une neige abondante.

Le 26 avril une autre classe, le CM2 des Clos Saint-Marcel (institutrice M^{me} EOL MEZIAN) partait pour l'Aveyron. Elle était accueillie au chalet École et Neige de Laguiole et durant trois semaines allait découvrir la montagne au printemps et respirer un air salubre. Mais elle s'intéressait aussi au milieu humain et il est certain que grâce à cette transplantation les enfants ont beaucoup appris. Il suffit, pour s'en convaincre, de lire les bulletins relatifs à cette classe verte qui étaient affichés tous les deux jours à la porte de la Mairie. Qu'on en juge par ces extraits : « 28 avril - aujourd'hui rallye dans Laguiole pour découvrir le village... » ; « 30 avril - ce matin les enfants vont à la foire aux bestiaux... » ; « 2 mai - hier, dimanche 1^{er} mai, les enfants ont assisté au défilé des chars fleuris... Aujourd'hui visite de la fromagerie de Laguiole... ».

Colonies de vacances

La Caisse des Écoles a permis à une trentaine de jeunes Scéens de pratiquer le ski pendant les vacances de février. La moitié d'entre eux ont séjourné à La Giétaz, en Savoie, et les autres à Samoens en Haute-Savoie. L'accueil et l'encadrement étaient assurés par La Clef des Camps. M. CARAMAN, qui a visité ces deux colonies, a rédigé à son retour un rapport enthousiaste.

A l'occasion des vacances de printemps, la Caisse des Écoles a organisé aussi deux séjours à la montagne, l'un réservé aux enfants âgés de 6 à 12 ans, à Laguiole, l'autre pour les adolescents de 13 à 17 ans à Saint-Étienne en Devoluy (Hautes-Alpes). Le premier groupe avait été confié à M. P. BOURLON, assisté de deux moniteurs, le second à La Clef des Camps. Nos colons sont rentrés satisfaits.

Construction de la nouvelle école maternelle des Blagis

Rappelons que la construction de l'école maternelle qui doit remplacer aux Blagis deux bâtiments provisoires a commencé en janvier. Les travaux sont menés à une allure conforme aux prévisions et devraient être terminés pour la première quinzaine de septembre. Le 23 avril les représentants des Parents d'élèves et les institutrices ont participé à la Mairie au choix des colorations pour les peintures intérieures.

Activités de la Commission de l'enseignement

La Commission de l'enseignement, qui s'est réunie à plusieurs reprises, a procédé, le 7 mai, à un large tour d'horizon avec les directrices de nos écoles. Parmi les questions examinées, signalons seulement celles de la sécurité à l'intérieur et à l'extérieur des établissements, de l'éducation physique, du tiers-temps pédagogique, du fonctionne-

ment de la cantine scolaire. Une autre réunion avec la participation des représentants des Associations de Parents d'Élèves est prévue pour la fin de ce trimestre.

Comité d'administration de la Caisse des Écoles

Le Comité, dont le Président est M. GULDNER, s'est réuni le 4 mai. A l'ordre du jour de cette séance figurait entre autres points l'installation des représentants du Conseil municipal. Ce sont M^{mes} CORNILLIET et JUSTIN, MM. LESUEUR, POURREZ, VASSEUR et WATREMEZ, Vice-Président.

Au cours de ce trimestre, les problèmes qui se posent dans le secteur des activités périscolaires ont été étudiées sous leurs différents aspects. Des solutions seront proposées le moment venu au Comité d'administration.

Rappelons enfin que les élections à ce Comité auront lieu le 18 juin 1977.

Avis important Inscriptions dans les écoles maternelles pour la prochaine année scolaire

Les parents dont les enfants sont nés en 1975 et qui désirent leur admission dans l'une des écoles maternelles de Sceaux, au cours de l'année scolaire 1977-1978 sont priés de les faire inscrire dès maintenant à la Mairie (rez-de-chaussée, bureau de l'État civil).

Ils remettront ensuite à la Directrice de l'école le certificat d'inscription qui leur aura été délivré.

L'admission effective des enfants aura lieu lorsqu'ils auront atteint l'âge de deux ans et demi.

Les enfants nés avant 1975 et qui commenceront à la rentrée à fréquenter l'école maternelle devront aussi être inscrits avant le 30 juin à la Mairie et à l'école de leur quartier.

Se munir du livret de famille, du carnet de santé ou des certificats de vaccinations de l'enfant, et d'une attestation de domicile.

La parole aux associations de parents d'élèves...



FÉDÉRATION LAGARDE

Association des Parents d'Élèves du District de Sceaux

Lorsque ce bulletin paraîtra, nos grands lycéens peineront devant leurs épreuves de baccalauréat et les petits se prépareront à partir en vacances.

Les élèves de C.M.2 auront reçu leur affectation et visité les installations de leur futur lycée ; nos associations dont nous donnons les noms des responsables sont là pour vous accueillir ; les brochures que nous aurons distribuées vous aideront, nous en sommes certains, à faire ce bond en avant du primaire au secondaire.

Notre association attentive aux décrets d'application de la réforme HABY aura tenu son congrès et obtenu – peut-être – les éclaircissements qu'elle souhaite et exige pour donner son aval à la réforme ; car elle n'admettra pas que les enfants fassent les frais d'une rentrée 1977 qui risque d'être manquée faute de moyens ou de bonne volonté.

Nous ne saurions enfin, et ceci est très important pour le primaire, que trop vous inciter à prendre contact avec vos responsables pour mettre en place les structures de participation à l'école dans les comités de parents.

Rejoignez-nous, nombreux. Notre expansion en 1976 s'est traduite par un pourcentage de 20 %, aidez-nous à la poursuivre.

M. RENOULT

Au Lycée Lakanal

Rénovation du Lycée

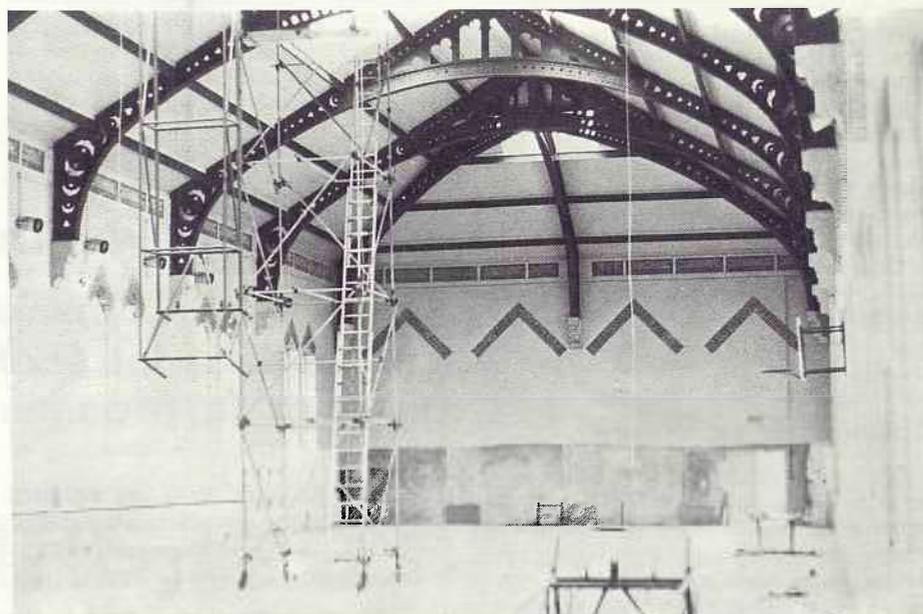
Notre association suit avec un grand intérêt les travaux de réfection du lycée. Grâce à la ténacité du proviseur, M. LAJEUNIE, le lycée sera bientôt en état de fêter dignement son centenaire en 1982. Cette réfection comporte cinq tranches de travaux :

- Première tranche, du 1^{er} avril 1977 à septembre 1977. Il s'agit de transformer complètement certains dortoirs et d'y installer une partie du C.E.S. Il y aura huit classes et cinq réserves de matériels. Les classes de 6^e s'installeront là, dès la rentrée scolaire 1977.

- Deuxième tranche qui devrait être terminée en juin 1978 : fin du C.E.S. Cette fois-ci, ce sera la réfection de tout le corps de bâtiment qui abrite pour le moment la plupart des classes du premier cycle. Les travaux porteront sur le chauffage, l'électricité, l'acoustique, les peintures, les sols. On abaissera les plafonds. Un escalier fera communiquer la cour de récréation des 6^e et 5^e avec celle des 4^e et 3^e.



Le foyer est transformé en salle d'examens avant de devenir définitivement une salle de projections

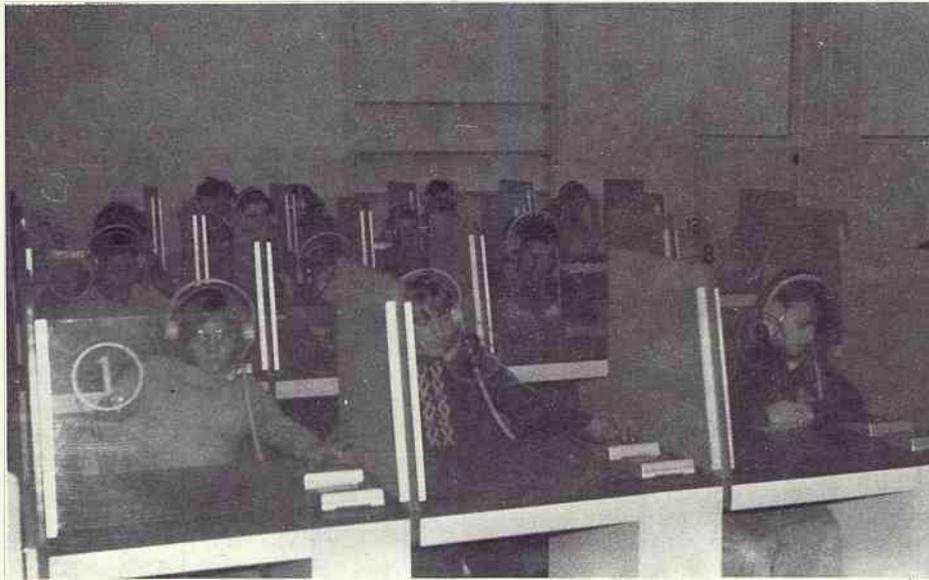


Le gymnase bientôt repeint et aménagé. Les paniers de basket suspendus pourront être rabattus au plafond par un système électrique

- Les trois autres tranches concerneront la réfection du lycée proprement dit. On espère qu'elles pourront être effectuées entre 1978 et 1981. Indépendamment de ces travaux de remise en état ou de transformation, ce qui fut le Foyer est devenu une magnifique salle de projections. Elle sera utilisable, comme telle, dès la rentrée 1977. Quant au gymnase, le long de l'allée d'Honneur, il menaçait de s'écrouler. Il

vient d'être restauré et aménagé. Deux classes pourront s'y rendre simultanément tout au long de la journée, pour y pratiquer la gymnastique, le basket, le volley. Le soir, cette belle salle couverte, se transformera en court de tennis.

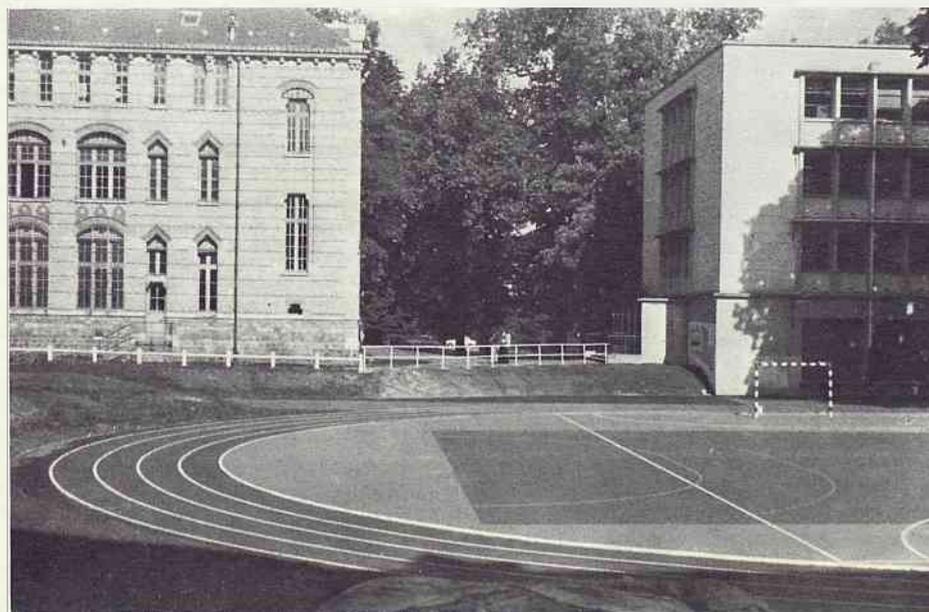
Ces travaux ont été dirigés par M. NIERMANN, architecte, grand prix de Rome, qui fut chargé de la reconstruction de Dunkerque.



Le laboratoire de langues. C'est aussi une acquisition relativement nouvelle et appréciée. Les élèves y vont par groupe de 18



Une mêlée entre les Gallois et l'équipe de Lakanal, sur le stade de l'U.S. Métro, à la Croix-de-Berny. Beaucoup de boue



Le nouveau stade vieux d'à peine un an

Notre association pense qu'il fallait dans ce bulletin, d'une part, annoncer aux élèves et à leurs familles et aux anciens de Lakanal, cette entreprise de grande envergure et d'autre part, en remercier tous les artisans et notamment le chef d'établissement.

Olympiades de Russe

Ces olympiades se dérouleront à deux niveaux tous les deux ans à Paris. Ces deux niveaux correspondant sensiblement au premier et deuxième cycles de nos lycées.

Seules les épreuves de langues ont lieu en dehors du territoire de l'Union Soviétique. Toutes les autres olympiades telles celles de mathématique, physique... se tiennent à Moscou.

Nous sommes heureux d'y voir figurer au palmarès de cette année M^{lles} ATTAL et MANDRILA, MM. ACHARD et DINI du Lycée Lakanal qui succèdent à deux élèves du Lycée Marie-Curie.

Qu'ils en soient vivement félicités.

Rencontre France-Galles

Dans certaines familles, elle a été vécue très intensément. Ils étaient 89 Gallois (14 accompagnateurs et 75 élèves de 12 à 18 ans) du collège de Caerphilly-Cardiff, à débarquer le 2 février à 23 heures au parloir du Lycée Lakanal où les attendaient leurs amis Français.

Ce séjour a été parfaitement mis au point par M^{lle} FRIBERG et M. PEYTAVIN, aidés par les membres du comité d'accueil.

Comme à la rencontre au sommet du Parc des Princes, « nous » avons gagné :

– les matches de rugby : minimes 4 à 4, cadets 11 à 0, juniors 51 à 0 ?

– les compétitions de natation pour les filles à la piscine des Blagis.

L'an passé, au pays de Galles, c'était l'inverse, « nous » avons perdu.

Les jeunes Gallois ont surtout apprécié Paris où ils se sont promenés deux jours en visites organisées avec des professeurs d'anglais et d'histoire et les soirs, plus bruyamment, avec les camarades Français. Ils ont goûté aux cantines des lycées parisiens : Saint-Louis, Pasteur, Lakanal, au bon vin du pays (peut-être trop bon) et estimé l'accueil extrêmement sympathique des familles hôtes.

Nous remercions les vingt-six familles de notre Association qui ont répondu à notre appel et accepté d'héberger, de promener et de faire partager à un jeune Gallois quatre jours de leur vie.

Nous remercions également toutes les familles de notre Association qui ont reçu pendant quelques jours un jeune étranger chez elles.

Il y aura d'autres rencontres, d'autres échanges, nous savons que nous pouvons compter sur vous.

Épreuves sportives

Du 20 avril au 6 mai, les professeurs d'éducation physique consacraient tout leur temps à faire passer des examens. Le

Lycée Lakanal était l'un des six centres d'examen pour le bac et recevait cinq cents élèves environ.

Si les conditions atmosphériques étaient médiocres, il faut se rappeler que les élèves ont été particulièrement favorisés par les excellentes installations sportives du lycée.

En natation, il y a eu de bonnes performances. Mais les jeunes paraissent peu motivés, dans l'ensemble, pour les épreuves de gymnastique. C'est ce qui explique, sans doute, les résultats moyens. Par contre, l'athlétisme plaît : il y a eu de très bonnes performances. On nous signale même un élève de Lakanal d'excellent niveau.

Aux épreuves du B.E.P.C., les filles paraissent avoir mieux réussi que les garçons. C'est vrai que les barèmes sont un peu différents. Dans l'ensemble, pour ces épreuves, l'enthousiasme est bien rare.

Dans les écoles élémentaires et pré-élémentaires de Sceaux

La vie scolaire dans nos écoles primaires et maternelles de Sceaux a posé peu de problèmes à nos associations de Parents d'Élèves bien relayées par la Caisse des Écoles tant pour la cantine que pour les classes de neige et classes vertes ; le soleil étant de retour, les enfants du Centre retournent au Parc de Sceaux.

Nos chefs d'établissements se penchent déjà sur la rentrée scolaire 1977/1978 et il est à craindre qu'une classe disparaisse à l'école du Centre ; stabilité par contre dans les autres écoles.

Nous invitons les parents à inscrire au plus tôt leurs enfants à l'école maternelle qui connaît un succès considérable. Il nous paraît opportun de leur signaler la présence nombreuse de très jeunes enfants à la cantine ; que les mamans y réfléchissent au moment de l'inscription.

M^{me} BENTEYN nous quitte à la fin de la présente année scolaire et nous croyons être les interprètes de tous les parents pour la remercier du travail qu'elle a accompli durant les six années passées à Sceaux. Qu'elle puisse jouir d'une retraite bien méritée.

Nous ne voudrions pas terminer ce papier sans indiquer les soucis que nous avons éprouvés de la mi-novembre à février pour obtenir le remplacement des instituteurs et institutrices en congés de maladie. Cette inquiétude affectait non seulement le plan local et départemental mais aussi le plan national, d'où une démarche du Président LAGARDE, près du Ministère de l'Éducation pour demander le déplaçonnement des crédits budgétaires de 5 % à 8 %.

Parallèlement nous étions reçus le 26 janvier par M. BARTHE, Inspecteur d'Académie, pour lui faire part de ce très grave problème ; voici succinctement le compte rendu de cette audience :

- Insuffisance des crédits affectés au paiement des remplacements : 5 % des postes budgétaires.
- Les congés maternité sont passés de quatorze à vingt semaines.
- La résorption de l'auxiliarat en 1980 (tous les enseignants primaires seront titulaires) interdit le recrutement de nouveaux auxiliaires.
- Les taux d'absentéisme atteignent 8 et même 10 % en hiver (maladie) et au printemps (maternité).

● Sur cinq mille enseignants en maternelle et primaire, je dispose donc de deux cents cinquante remplaçants.

● J'ai obtenu, eu égard au département, des crédits supplémentaires pour quarante suppléants.

● Je dispose de cent deux titulaires mobiles pour remplacer les instituteurs en stage pédagogique et, en modulant les stages, j'en réserve soixante-huit pour les remplacements de congés maladie en hiver.

● J'ai donc obtenu : $250 + 40 + 68 = 358$ remplaçants alors que je dois faire face à 350/400 remplacements par jour.

● Les remplacements se font en priorité dans les écoles élémentaires où l'enseignement est obligatoire plutôt qu'en maternelle (enseignement non obligatoire).

Nos responsables à Sceaux

Union du District de Sceaux

Président : M. RENOULT - Tél. 350.14.76

Lycée Lakanal

Présidente : Mme SAINT-GERMAIN - Tél. 702.85.57

Lycée Marie-Curie

Président : M. GARROS - Tél. 660.82.94

École du Centre

Président : Mme ARNOULD - Tél. 660.47.50

École du Petit-Chambord

Président : M. GRAVIER - Tél. 350.77.16

École des Clos-Saint-Marcel

Présidente : Mme DUVIVIER - Tél. 660.10.75

École des Blagis

Président : M. GOUGE - Tél. 661.25.78

Adresser toute correspondance à l'Union des Parents d'Élèves du District de Sceaux, B.P. n° 9, 92330 SCEAUX. C.C.P. 3065 327 LA SOURCE.

Deux Américains à Sceaux - Deux Scéens en Amérique

Cette année, deux jeunes Scéens, Dominique BLACHON et Isabelle DIXMIER, sont allés poursuivre leurs études et passer une belle année aux États-Unis, accueillis à bras ouverts par deux familles américaines.

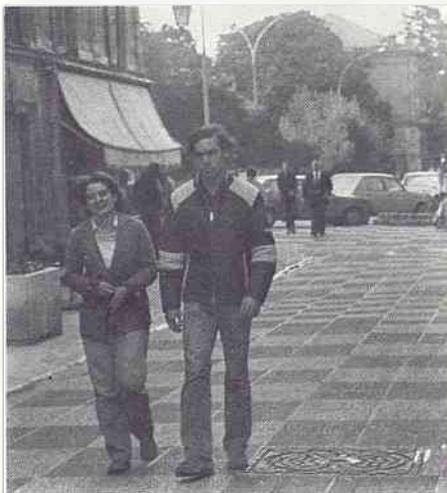
Cette expérience a été possible grâce au Comité Français de « Youth for Understanding » (Y.F.U.), qui est une association de la loi de 1901, sans but lucratif.

De même, deux familles de Sceaux ont bien voulu accueillir deux jeunes Américains. Il s'agit de Andrew BUSSEY qui poursuit ses études au lycée Marie-Curie, et Kelly TOORNMAN au lycée Lakanal.

Il faut remercier ici les proviseurs des lycées qui ont accepté de tenter cette expérience.

D'autres enfants de notre région sont déjà partis les années précédentes, et gardent un excellent souvenir de ce séjour.

Votre fils ou votre fille (s'il a de 15 à 18 ans), peut être accueilli pendant un an par une famille américaine, en faisant son année scolaire normale sur place, quels que soient ses résultats actuels.



Kelly Toornman et Andrew Bussey dans la rue piétonne

Il vivra une expérience passionnante, enrichissante par la connaissance de la vie dans la communauté intime d'une petite ville américaine et d'une famille par laquelle il sera reçu bénévolement et considéré comme un des enfants.

Votre dépense sera pour l'année entière, d'environ 8 500 F, voyage compris, payables avant le départ (par tranches, si nécessaire).

Cette association recherche aussi des familles françaises, et de Sceaux, si possible, qui accepteraient de recevoir, comme un de leurs enfants, de jeunes Américains (ou Américaines) de 15 à 18 ans pour l'été prochain (deux mois) ou pour toute l'année scolaire 1977-1978. Ce jeune Américain devient alors membre de votre famille pour la durée de son séjour, vous le prenez en charge et vous lui faites découvrir comment on vit vraiment et habituellement dans une famille française. Ce sera aussi une expérience agréable et riche d'intérêts pour toute votre famille, petits et grands.

Si vous voulez plus d'informations, téléphonez rapidement au Délégué local de Y.F.U., André FRESNEAU, 144, avenue du Général-Leclerc à Sceaux. Tél. 350.07.08, qui vous éclairera plus complètement, vous présentera les informations concrètes que vous pouvez attendre, et vous comprendrez mieux, alors, que dans un monde qui s'internationalise un peu plus chaque jour, de telles expériences ont d'évidence, un rôle essentiel à jouer.

L'enseignement du Droit à l'Université de Paris Sud XI

Les études juridiques à l'Université de Paris Sud-XI sont dispensées au Centre d'Études Juridiques de Sceaux, 54, boulevard Desgranges.

Ce centre a été créé en 1968 dans le cadre de la Faculté de Droit de Paris. En 1970, il a été rattaché à l'Université de Paris Sud-XI qui comporte, en outre, des centres d'études scientifiques à Orsay, de médecine au Kremlin-Bicêtre et de pharmacie à Châtenay-Malabry.

Le Centre d'Études Juridiques de Sceaux assure deux séries d'enseignement. La première forme d'enseignements regroupe les activités traditionnelles, telles qu'elles se déroulaient dans les anciennes facultés de droit. On les appelle enseignements initiaux. La seconde forme d'enseignements relève de la formation permanente et s'adresse plus particulièrement aux demandeurs d'emplois et aux personnes en possession d'un emploi.

Les enseignements initiaux

Ils sont ouverts à toute personne et, sous réserve du paiement des droits d'inscription, ils sont gratuits.

Les titulaires du baccalauréat s'inscrivent directement en première année du Diplôme d'Études Universitaires Générales (D.E.U.G.). En satisfaisant chaque année aux exigences de la réglementation des examens, les étudiants vont pouvoir suivre les cycles d'études juridiques suivants (*) :

- **le D.E.U.G.** : il comprend deux années d'études ; sa finalité est de donner aux étudiants une formation juridique générale ;
- **la licence** : les études durent une année ; l'étudiant reçoit une formation juridique dans l'une des deux grandes branches du droit : le droit privé ou le droit public ;
- **la maîtrise** : les études durent une année ; l'étudiant se spécialise dans l'un des domaines de la science juridique qu'il aura choisi en raison de ses goûts ou de la carrière qu'il entend exercer ultérieurement.

Après chaque cycle : D.E.U.G., licence, maîtrise, l'étudiant choisit soit de s'insérer dans la vie professionnelle, soit de poursuivre ses études. Il est cependant recommandé d'obtenir la maîtrise qui offre les possibilités les plus avantageuses. L'étudiant titulaire de la maîtrise peut encore compléter sa formation en s'inscrivant soit à un Diplôme d'Études Approfondies, soit à un Diplôme d'Études Supérieures Spécialisées (D.E.A. ou D.E.S.S.).

(*) Nous indiquons ici les grandes lignes du déroulement des études telles qu'elles sont prévues dans la réforme qui doit entrer en vigueur pour l'année universitaire 1977-78.

A l'heure actuelle le Centre d'Études Juridiques de Sceaux prépare à deux D.E.A. et un D.E.S.S. Le D.E.A. de droit de la santé, le D.E.A. de droit international privé et de droit comparé, le D.E.S.S. de droit des entreprises.

Les non-titulaires du baccalauréat peuvent également accéder aux études juridiques. Deux filières ont été prévues à leurs intentions

En premier lieu, ils peuvent se présenter aux épreuves de l'examen d'entrée à l'Université. En cas de succès, le candidat est autorisé à s'inscrire en première année du D.E.U.G. En second lieu, ils peuvent s'inscrire directement en première année de capacité en droit. Les études de capacité durent deux années et assurent une formation juridique générale. L'étudiant qui obtient une moyenne de 12/20 à ses examens de capacité est autorisé à s'inscrire en première année du D.E.U.G. Pour la capacité, les cours ont lieu en fin de journée.

De façon générale, les études juridiques offrent des débouchés variés, même dans l'actuelle période de récession économique. Outre les carrières judiciaires classiques (magistrat, avocat, conseiller juridique, etc.) on peut mentionner la fonction publique, les services du contentieux, du personnel et de la commercialisation, le secteur des banques, des assurances, etc. A l'heure actuelle aucune entreprise tant publique que privée ne peut vivre sans faire appel au droit, et, par voie de conséquence, sans faire appel aux juristes.

Les enseignements de formation permanente

Ce secteur de l'activité universitaire prend une extension toujours plus considérable. Il est régi par les lois du 16 juillet 1971.

La formation permanente, telle qu'elle est conçue et organisée au Centre d'Études Juridiques de Sceaux, tend à la réalisation d'un triple objectif : la réinsertion des demandeurs d'emplois dans la vie professionnelle, l'actualisation des connaissances juridiques et la promotion des personnes en possession d'un emploi.

Réinsertion des demandeurs d'emploi

Plusieurs formes d'enseignements ont été prévues. On peut citer, en particulier, le Certificat d'Études Juridiques. Les études durent huit mois à temps complet, réparties en deux cycles. Le premier cycle assure une formation juridique générale, le second cycle spécialise le stagiaire dans l'un des secteurs de l'activité juridique où il existe des débouchés. Le niveau atteint est celui de la capacité en droit.

Actualisation des connaissances juridiques

Il peut s'agir de stages de moyenne durée à temps complet tel le stage d'initiation à la culture juridique qui s'étend sur quatre semaines et vise à l'acquisition d'une connaissance des principes juridiques fondamentaux dans les domaines juridiques les plus courants : droit familial, droit social, responsabilité et fiscalité, etc.

Il existe aussi des stages de courte durée, n'excédant pas une semaine, et concernant des domaines d'actualité aussi variés que le droit commercial international, le droit pénal des affaires, la législation sociale, l'urbanisme, etc.

Par ailleurs, à la demande de toute entreprise, le service de la formation permanente est prêt à étudier la mise en place de stages nouveaux.

Promotion sociale

Dans ce domaine, de nombreuses actions sont également réalisées. Nous mentionnerons plus spécialement la préparation aux divers concours de l'Administration publique, qui intéresse l'ensemble des membres de la Fonction publique et, également, la préparation renforcée à la capacité en droit. Pour cette dernière, les stagiaires suivent les enseignements normaux de la capacité, mais bénéficient en outre de séances de travaux dirigés et d'un suivi plus intense de leurs études.

Pour tout renseignement, s'adresser soit directement au Centre d'Études Juridiques de Sceaux, soit au Service commun de la formation permanente, Université d'Orsay. Tél. 941.78.88.

Rentrée universitaire 1977-1978 :

- les premières inscriptions en licence et capacité seront prises au Centre Juridique du 27 juin au 26 juillet ;
- les réinscriptions se dérouleront du 15 septembre au 13 octobre.

Université de Paris Sud XI

CENTRE
D'ÉTUDES JURIDIQUES
DE SCEAUX

54, boulevard Desgranges
92330 SCEAUX

Tél. 660.39.37

Formation continue

De plus en plus nombreux sont les actions et les cycles que des établissements publics ou privés organisent à l'intention de tous les « demandeurs » de formation.

Nos lecteurs trouveront ci-dessous diverses indications à ce sujet, la plupart concernant des organismes du secteur de Sceaux, qui pourront leur fournir des renseignements complets et, éventuellement, des conseils ou des avis.

COURS DE FORMATION GÉNÉRALE DISPENSÉS PAR LE C.E.F.I.

Le C.E.F.I. (Centre d'Études et de Formation Industrielles) association paritaire de formation continue, sans but lucratif, organise pour les adultes depuis de nombreuses années à la demande des entreprises et de candidats individuels :

• des cycles de formation générale :

(Français : expression écrite et orale, Mathématiques - Techniques de Calcul, Physique, Économie, Informatique...)

- à but promotionnel : préparation aux enseignements techniques et professionnels (C.A.P. - B.E.P.), à la formation ingénieurs C.E.S.I., C.N.A.M.,

- de développement personnel :

acquisition ou révision de données élémentaires nécessaires dans la vie courante, adaptation à l'évolution du monde contemporain, ouverture vers d'autres formations professionnelles ou culturelles ;

• des stages de perfectionnement et d'adaptation :

ouvriers, employés, responsables administratifs, techniciens, agents de maîtrise (relations, communications, expression, législation, économie, l'entreprise et son environnement...);

• des stages de prévention - conversion pour demandeurs d'emploi :

préformation aux enseignements techniques - aide à l'orientation.

Les stages se déroulent dans différents centres de la région parisienne, en semaine ou le samedi matin.

Pour tout renseignement, s'adresser par courrier ou par téléphone au C.E.F.I. - Paris-Ile-de-France - 140, rue d'Aguesseau - 92100 BOULOGNE - Tél. 603.19.04.

R.T.S. PROMOTION

Le ministère de l'Éducation édite une brochure intitulée : « R.T.S. Promotion - La télévision au service de la formation continue ».

Les extraits suivants suffiront à en montrer l'intérêt.

« R.T.S. Promotion » vous offre :

- des émissions de télévision éducative accompagnées de documents écrits ;

- un ensemble de moyens qui vous permettent de tester vous-même vos connaissances, et de combler vos lacunes ;

- une possibilité d'entretenir ou d'élargir vos connaissances générales ;

- une actualisation de vos connaissances techniques et une amélioration de votre qualification professionnelle ;

- une aide simple :

• pour la préparation d'un examen ;

• pour suivre les études de vos enfants ;

• pour apprendre les langues étrangères ;

• pour mieux gérer votre entreprise.

Elle met à votre disposition :

- 10 séries d'émissions télévisées ;

- des média-complémentaires : cahiers d'accompagnement, matériel d'entraînement, disques, diapositives ;

- une émission bimensuelle « Service information » ;

- un magazine consacré à la formation continue ;

- un journal mensuel « Téléformation ».

AU LYCÉE DE CACHAN

Au Lycée Technique Industriel de Cachan sont organisés des cours gratuits pour les travailleurs âgés de plus de 17 ans, désireux d'améliorer leur formation et de s'élever dans la hiérarchie professionnelle. Ils permettent de préparer le brevet de technicien supérieur (fabrications mécaniques), le brevet professionnel (électro-technicien). Ces cours ont lieu le soir en vue de la préparation à ces examens (B.T.S. et B.P.).

Des stages d'adaptation et de perfectionnement sont organisés à la demande des salariés des entreprises en application de la loi de formation continue. Spécialités : fabrication mécanique, électro-mécanique, électro-technique.

Ces cours peuvent avoir lieu pendant ou après la journée de travail.

Inscriptions et renseignements :

Lycée Technique et Industriel d'État

61, avenue du Président-Wilson
94230 CACHAN

Tél. 253.74.10, poste 361

AUTRES ÉTABLISSEMENTS

(Voir tableau ci-contre).

I.U.T. - SCEAUX

• Préparation au D.U.T. « Finances - comptabilité » en un an

1. Objet du cycle

Perfectionnement et reconversion de salariés privés d'emploi.

2. Désignation du cycle

Préparation au Diplôme Universitaire de Technologie.

3. Sanction du cycle

Diplôme Universitaire de Technologie (Gestion) - Option « Finances - comptabilité ».

4. Durée du cycle : un an

33 semaines de cours à l'I.U.T. à raison de 32 heures par semaine, 4, 5 semaines correspondant à de l'enseignement programmé par correspondance durant les vacances universitaires d'été.

5. Locaux

Institut Universitaire de Technologie (I.U.T.) de Sceaux.

6. Conditions requises :

- niveau baccalauréat ou équivalent ;
- expérience professionnelle de 3 ans minimum.

7. Stage organisé en février 1978

8. Les candidatures doivent être présentées en septembre 1977 au Centre de formation permanente de l'Institut Universitaire de Technologie, 8, avenue Cauchy à Sceaux. Tél. 660.06.83, poste 65.

• Préparation au D.U.T. « Finances - comptabilité » en deux ans

Durée du cycle :

- d'octobre 1977 à juin 1978 ;
- d'octobre 1978 à juin 1979.
Trois demi-journées par semaine dont deux prises sur le temps de travail.

Financement

La participation des entreprises représente environ 40 % du coût total du stage, le reste étant fourni par une subvention d'État.

Date limite d'inscription : le 15 juin 1977.

FACULTÉ DE DROIT ET DES SCIENCES ÉCONOMIQUES

(Voir page précédente)

GROUPEMENT D'ÉTABLISSEMENTS	FORMATIONS POSSIBLES	OBSERVATIONS (public concerné, niveaux requis, durée des stages)
<p align="center">ANTONY - SCEAUX</p> <p>Renseignements auprès du : Lycée Descartes, Avenue Lavoisier, 92160 ANTONY Tél. 237.64.60, poste 81</p> <p>Les enseignements sont dispensés dans différents établissements scolaires (C.E.S., C.E.T., Lycées) d'Antony, de Bagneux, de Bourg-la-Reine et de Sceaux</p>	<p>Commerciales : Comptabilité niveau C.A.P. Comptabilité niveau B.P. Cycles d'entretien et de perfectionnement de connaissances : - initiation à la gestion ; - introduction à l'informatique ; - comptabilité analytique d'exploitation.</p> <p>Initiation ou perfectionnement : - dactylographie-sténographie ; - spécialité sténo-anglaise.</p> <p>Spécialité correspondance commerciale.</p> <p>Industrielles et diverses : Métiers de l'habillement - technique de coupe. Soudage oxyacétylénique.</p> <p>Électricité théorique et pratique Électronique Tournage - Fraisage - Ajustage - Soudage - Chaudronnerie Dessin industriel : - lecture de dessin industriel mécanique et de technologie de construction ; - dessin industriel et technologie de construction mécanique. Installations sanitaires. Préparation au concours d'entrée à l'école d'infirmière. Organisation scientifique du travail, sécurité du travail.</p> <p>Formations générales : Perfectionnement ou initiation : - expression écrite et orale ; - expression et communication ; - économie. Droit du travail. Langues : anglais et allemand, russe, espagnol, portugais, italien, chinois, langue scientifique, technique et juridique. Formation des travailleurs migrants.</p> <p>Stages linguistiques.</p> <p>Formation des Formateurs d'adultes : Problèmes généraux de la formation des adultes. Les auxiliaires audio-visuels et la formation des adultes. Formation au travers d'un savoir ou d'un savoir-faire particulier.</p>	<p>Personne non spécialiste en informatique. Avoir des connaissances en comptabilité générale.</p> <p>Tous niveaux. Bonne connaissance de l'anglais et de la sténographie. Tout personnel de secrétariat.</p> <p>Niveau : C.A.P. industrie de l'habillement. B.E.P. technique de coupe. Un stage pour salariés désirant acquérir une première formation. Un stage pour professionnels désirant se perfectionner. Niveau : C.A.P. Niveau : C.A.P. - B.E.P. Stages pour salariés, formation de base ou perfectionnement.</p> <p>Stage ouvert en particulier aux techniciens d'ateliers. Aux gammistes, aux agents technico-commerciaux. Stages de perfectionnement.</p> <p>Cadres.</p> <p>Tous niveaux. Initiation. De base ou perfectionnement Les cours peuvent aussi être dispensés dans l'entreprise. Tous niveaux - Pour travailleurs alphabétisés ou non. Pour l'insertion socio-professionnelle.</p> <p>Pour formateurs à plein temps de l'éducation, d'autres administrations, d'entreprises privées ou publiques ou pour formateurs occasionnels (cadres, agents de maîtrise, techniciens...).</p>
<p align="center">CHATENAY-MALABRY - MEUDON</p> <p>Renseignements : Lycée Technique mixte, avenue Jean-Jaurès, 92290 CHATENAY-MALABRY. Tél. 630.36.63</p> <p>Les enseignements sont dispensés dans différents établissements scolaires (C.E.S., C.E.T., Lycées) de Châtenay-Malabry, de Châtillon-sous-Bagneux, de Clamart, de Fontenay-aux-Roses et du Plessis-Robinson</p>	<p>Secteur secondaire : Mécanique générale, mécanique auto, tournage, fraisage. Automatismes (pneumatiques, hydrauliques). Électromécanique, câblage, recherche, logique de dérangements. Dessin industriel. Cycle de réinsertion de femmes : formation de câbleuses en électronique (3 mois).</p> <p>Secteur tertiaire : Secrétariat, organisation de secrétariat. Dactylographie, sténodactylo (perfectionnement). Comptabilité (débutants).</p> <p>Formation générale : Mathématiques, sciences physiques, informatique, anglais, espagnol, allemand.</p> <p>Formations diverses : Économie familiale et sociale (initiation). Puériculture (initiation).</p> <p>Alphabétisation.</p>	<p>Tous niveaux.</p> <p>Jeunes de niveau Bac ayant qualification professionnelle.</p> <p>Tous niveaux.</p> <p>Actions prioritaires Réinsertion des femmes dans la vie professionnelle (secteur tertiaire), stage à plein temps rémunéré (32 h par semaine pendant 10 semaines).</p> <p>Pour les jeunes du niveau du Bac n'ayant aucune qualification, stage de câbleur en électronique (15 stagiaires à plein temps pendant trois mois). Personnes inscrites à l'Agence Nationale pour l'Emploi.</p> <p>Immigrés.</p>

ANIMA THEQUE

maison des jeunes et de la culture

21 rue des écoles - sceaux.

**ACTIVITES
DE CREATION
CULTURELLES
ET SPORTIVES**

**CENTRE
D'INFORMATION
ET DOCUMENTATION**

ANGLAIS • ART DRAMATIQUE • ASTRONOMIE • CINE-CLUB • COUTURE
DANSE CLASSIQUE • DANSE CONTEMPORAINE • DANSE JAZZ • DANSE
FOLKLORIQUE • DESSIN CLASSIQUE • ECHECS • EMAUX • ENCADREMENT
• EQUITATION • ESCRIME • EXPOSITIONS • INITIATION AU FRANÇAIS • GRA-
VURE • GUITARE CLASSIQUE • GUITARE FOLK • GYMNASTIQUE • HATHA YOGA
• JUDO • LABO PHOTO • MIME • MODELISME • PATIN A GLACE • PEINTURE-
EXPRESSION LIBRE • PEINTURE SUR SOIE • RADIO • STAGES DE FORMATION
• SPECTACLES • SORTIES THEATRE • TAPISSERIE • TENNIS • TISSAGE • VOLUME .

ASSOCIATIONS TRAVAILLANT EN LIAISON AVEC LA M.J.C.

ACCUEIL DE SCEAUX
ASSOCIATIONS DE PARENTS D'ELEVES
C.E.F.A.R.
DA VIRVIKEN

INITIATION ARTISTIQUE DU VAL DE BIEVRE
FRERES DES HOMMES
PARA CLUB JEAN MERMOZ
U.F.C.S.

OUVERTURE : 9^h à 12^h — 13^h30 à 22^h
samedi ouvert jusqu'à 20^h
dimanche 9^h30 - 12^h30

RENSEIGNEMENTS : 350.05.96 - 660.81.82

Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux

Concert du Sextuor de Clarinettes

Le 11 mars à l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine, les Amis du Conservatoire avaient organisé un Concert donné par une formation originale, le Sextuor de Clarinettes Leblanc.

On voit rarement réunie toute la famille, la petite clarinette, la clarinette en si bémol la plus connue, l'alto, la basse et la contrebasse. Chacune d'elles a sa personnalité bien marquée et les artistes en jouent avec une maîtrise parfaite qui réunit tous les suffrages d'un public trop peu nombreux mais très chaleureux. Inévitablement, certaines pièces étaient des transcriptions d'œuvres classiques de Caix d'Hervelois, Haydn, Albinoni et la célèbre Valse de Sibélius, mais, heureusement transcrites et remarquablement interprétées, elles ne trahissaient pas leurs auteurs : par exemple le Concerto d'Albinoni fut exécuté avec toute la rigueur classique nécessaire mais aussi avec tout le brillant souhaitable, difficile équilibre auquel parvient parfaitement cette formation très homogène qui nous a montré aussi une autre facette de son talent avec des œuvres modernes de Cl. Arrieu, F. et M. Jeanjean, D. Dondeyne, H. Owen et P. Sciortino qui ont ravi l'auditoire.



En résumé, un Concert très agréable par sa variété même, bien servi par l'excellent acoustique de l'église, et qui sortait des sentiers battus.

Concerts de l'Orchestre du Conservatoire

Il y avait foule à la Salle Municipale de Bourg-la-Reine les 26 et 27 mars et l'on remarquait dans l'assistance M. GEVAUDAN, Inspecteur Départemental de la Musique, de nombreux Conseillers Municipaux de Sceaux et de Bourg-la-Reine au premier rang desquels M. NOMBLOT, Conseiller général.

Cette année, les auditions générales annuelles ont revêtu une forme nouvelle ; il n'y avait ni solistes, ni ensembles de musique de chambre, qui s'étaient faits entendre dans les mois précédents.

Le programme débuta par quatre chants polyphoniques interprétés par la Chorale que l'on entendait pour la première fois dans cette salle. Grâce à son ardeur et à celle de son chef Roland DEFIVES, elle sut faire oublier son insuffisance numérique.



L'Orchestre, au grand complet, lui succéda pour nous offrir une Overture de Coriolan dont les jeunes musiciens surent exprimer tour à tour la violence et la douceur.

La Romance en Fa pour violon et orchestre de Beethoven encore, puis la Deuxième suite de l'Arlésienne de Bizet, colorée et châtoyante, mirent en évidence les solides qualités et le sens musical des solistes et de l'orchestre, guidés par la baguette magistrale de Michel VIGNEAU, qui sait tirer d'eux le maximum en leur communiquant son enthousiasme.

A la suite de ces Concerts nous avons posé quelques questions à M. VIGNEAU, Directeur du Conservatoire :

Question : A quoi attribuez-vous l'enthousiasme des enfants qui a frappé tous les auditeurs ?

Réponse : La musique d'ensemble procure des joies insoupçonnables à ceux qui la pra-

Ces œuvres furent exécutées avec brio, mais le Concerto pour cordes de Brescianello, tout en nuances, permet d'apprécier peut être davantage encore le travail en profondeur effectué tous les mercredis avec une assiduité exemplaire par les différentes sections de l'Orchestre.

La section préparatoire, les plus jeunes élèves des classes de Solfège et les petits du Jardin Musical nous présentèrent avec entrain « *Juvenilia* », une cantate enfantine, en présence de l'auteur Albert LEJEUNE, ravi d'entendre son œuvre pour la première fois.

Là encore, on a pu admirer le remarquable degré de cohésion et d'homogénéité obtenu grâce à l'inlassable patience du Chef d'Orchestre et des professeurs de Solfège.

Pour conclure, disons que la ferveur de la salle égalait celle des exécutants qui furent applaudis à tout rompre. Un « *bis* » fut réclamé et obtenu : la Farandole endiablée – et épuisante – de l'Arlésienne !

L'Orchestre et la Chorale ont donné un Concert enregistré le 23 mai pour Radio France en la salle des Gémeaux, en liaison avec le jour « J » de la Musique organisé par France Musique.

tiquent ; aboutissement naturel d'études instrumentales qui imposent (on ne le sait pas assez) d'importants sacrifices individuels, elle est pour tous source d'épanouissement. Il est donc normal que le bonheur éprouvé soit perçu à l'évidence par l'auditeur.

En ce qui concerne plus spécialement notre Conservatoire, l'enthousiasme des enfants pour

l'orchestre est dû essentiellement à la qualité des œuvres et à celle du travail. Mettre des jeunes instrumentistes en contact direct avec des chefs d'œuvres tels que Ma Mère l'Oye, travaillé il y a deux ans, l'Arlésienne ou Coriolan, montés cette année, ne peut que développer leur sensibilité et aviver un intérêt déjà présent. Très détendues quant à la cordialité des rapports humains, les répétitions sont néanmoins placées sous le signe du plus grand sérieux à l'égard du travail : les musiciens ne savent intraitable dès qu'il s'agit du texte ou des intentions de l'auteur, mais ils acceptent d'autant mieux les efforts demandés qu'ils apprécient à sa juste valeur le résultat escompté. Vous savez, réussir une exécution après avoir rencontré des difficultés immenses est véritablement sublimant ! Rassurez-vous cependant, mes exigences restent adaptées à nos possibilités et je pèse bien les partitions avant de les mettre en chantier !

Question : Chacun sait que le Conservatoire a onze ans d'existence : quand avez-vous commencé à penser à un Orchestre ?

Réponse : L'insuffisance des effectifs susceptibles de constituer un orchestre et la disparité concomitante des niveaux m'avaient conduit à l'origine à limiter notre activité « collective » à un modeste morceau d'ensemble que nous mettions au point entre les vacances de février et l'audition du mois de mars. Dès la première année en effet j'avais tenu à rassembler ce qui pouvait l'être : quelques élèves de solfège, une flûte, une harpe, le Conservatoire comptait 80 élèves, dont une forte proportion de débutants... vous imaginez aisément la cohésion d'un tel ensemble ! Malgré des améliorations incontestables il ne put être question d'autre chose durant cinq ans, tout au moins sur le plan des structures.

Un obstacle imprévu m'attendait lorsqu'en 1971 je décidai la constitution d'une classe d'orchestre répétant régulièrement. Les meilleurs éléments dégrossis au cours de ces quelques réalisations et mis en appétit par l'initiation ainsi reçue émigraient vers des orchestres déjà anciens ! Le recrutement a donc été particulièrement difficile : partir de rien ne constitue pas une publicité très convaincante ! Nous avons donc tout repris presque à zéro...

Grâce à un petit mais très fidèle noyau, grâce surtout aux professeurs et tout particulièrement Mme VOLANT-PANEL qui n'a jamais cessé d'aiguiller ses violonistes vers l'Orchestre, cette première année fut positive. Oh ! il ne s'agissait pas encore, et pour cause, de répertoire ! Jusqu'en 1974 nous avons travaillé exclusivement « sur mesure », j'ai dû faire moi-même toutes les orchestrations en fonction des élèves qui devaient les jouer. Je suis persuadé qu'à côté de sa valeur pédagogique ce procédé a contribué à tisser des liens, une sorte de complicité inconsciente entre les élèves et moi-même. Je continue d'ailleurs à l'utiliser pour la section préparatoire qui accueille les plus jeunes. Mais à l'orchestre nous pouvons maintenant aborder les œuvres originales des Grands Maîtres, même s'il m'arrive encore parfois de devoir adapter sur quelques détails.

Question : Si l'on se reporte de quelques années en arrière on constate une étonnante rapidité de progrès. En voyez-vous les raisons ?

Réponse : N'oublions pas les progrès individuels réalisés par les instrumentistes. La

moyenne des plus forts se situait voici cinq ans au niveau élémentaire, une fraction notable se trouve maintenant proche des degrés terminaux : il est certain que le résultat s'en ressent ! Et je tiens en passant à rendre hommage aux professeurs qui assurent la formation instrumentale de tous ces enfants.

Mais avant tout, ce qui fait progresser un ensemble comme d'ailleurs chaque individu c'est la régularité du travail, et le respect d'une courbe satisfaisante dans le dosage des difficultés. Je vous ai dit tout à l'heure que je ne tentais pas l'impossible : nous avons en effet toujours travaillé avec nos moyens propres, sans « renforts locomotives » comme cela se passe hélas trop souvent pour leurrer le public. Je respecte trop le travail de mes élèves pour les voir s'essouffler à la remorque de quelques chefs de pupitre semi-professionnels ; savoir que je compte sur eux seuls les aide certainement beaucoup à vaincre les difficultés rencontrées, tout en favorisant l'indispensable climat de confiance réciproque sans lequel il n'est pas de groupe vraiment soudé, pas plus d'ailleurs que d'autorité réelle.

Question : Tous les instruments enseignés au Conservatoire ne sont pas des instruments d'orchestre. N'y a-t-il donc aucun espoir pour les élèves qui les pratiquent de faire de la musique d'ensemble ?

Réponse : La Musique de Chambre est ouverte à toutes les disciplines mais à un niveau évidemment assez avancé. Si pour regrouper les guitaristes (ces champions de l'individualisme) il m'est arrivé d'adapter des œuvres fort éloignées de leurs préoccupations habituelles – je pense notamment au Concerto BWV 1042 de Bach dans lequel je les ai inclus il y a cinq ans déjà – il est hors de question d'aligner 150 pianos pour réunir nos 300 élèves... Si, pianiste, je me réjouis du succès rencontré par cet instrument, Directeur je trouve désolant de voir persévérer dans une voie semée d'embûches tant d'enfants qui réussiraient mieux sur d'autres instruments. J'espère en une prise de conscience des parents pour ne plus « décider » qu'un enfant fera du piano quand il réclame un violon ou une trompette, pour ne pas en tout cas l'y maintenir contre son gré lorsque les résultats semblent indiquer qu'il ne se trouve pas dans son élément naturel. Loin de moi l'intention de détourner de cet instrument admirable des postulants pleins de zèle pourvus des qualités indispensables pour y devenir des élèves heureux. Je souhaiterais presque au contraire que tous ou presque reçoivent grâce à lui l'incomparable formation de base qu'il est seul capable d'assurer dans des domaines aussi divers que ceux de l'oreille, du rythme, de l'harmonie, sans parler de l'indépendance motrice qu'il requiert et développe tout à la fois. Ceci dit, il faut savoir le quitter pour un instrument mieux adapté (je n'ai pas dit plus facile !) chaque fois que ne s'établit pas un équilibre raisonnable entre l'obstacle et la motivation, entre l'effort et le résultat.

Pour ceux qui ont trouvé dans le piano leur instrument de joie, il demeure toujours un moyen très simple de participer aux réalisations collectives et de venir travailler avec l'orchestre : je veux parler de la Chorale. Quel meilleur complément pourrait-on imaginer en effet que l'art de chanter pour parfaire l'apprentissage du piano ! Savez-vous qu'Hindemith le rangeait parfois, abusivement j'en conviens, parmi les percussions ? Le sens du phrasé, des respira-

tions, de la couleur même dans une certaine mesure deviennent vite familiers au contact des œuvres vocales. Je suis sincèrement étonné de ne pas compter plus de pianistes – et de guitaristes – dans la chorale du Conservatoire qui, au seul prix de la répétition hebdomadaire (aucun travail personnel) leur apporterait beaucoup, tant musicalement qu'humainement.

● Il nous reste, Monsieur le Directeur, à vous féliciter et à vous remercier ainsi que les professeurs et les élèves, pour les brillants Concerts que vous avez offerts à vos concitoyens. Nous sommes sûrs que des vocations nombreuses de jeunes musiciens amateurs auront été éveillées et nous souhaitons que vous ayez toujours les moyens d'y faire face.

Les Gémeaux

« Jazz aux étoiles »

Pour terminer la saison 1976-1977, une grande soirée consacrée au Jazz français contemporain, à écouter les pieds dans l'herbe et la tête dans les étoiles : au Parc du Petit Château, 9, rue du Docteur-Berger à Sceaux, le vendredi 24 juin 1977 à 21 heures.

- Solo : Alain PINSOLLE, vibraphone.
- Duo : Bibi LOUISSON, piano ; François PERRET, contrebasse.
- Trio : François JEANNEAU, anches (Prix Boris Vian de l'Académie du Jazz) ; Henri TEXIER, contrebasse (Prix Django Reinhardt de l'Académie du Jazz) ; Daniel HUMAIR, percussions.
- Quartet : « Cohelmec Ensemble » (J. COHEN, J.-F. CANAPE, J.-L. ET F. MECHALI).

Réservations aux Gémeaux, Centre d'Action Culturelle, 49, avenue Georges-Clemenceau, 92330 SCEAUX. Tél. 660.05.64.

Prix spécial : 10 F (adhérents toutes catégories) - 15 F (non adhérents). Pas de réservation.

Musée de l'Île-de-France

Parmi les nouvelles salles que le Musée de l'Île-de-France a ouvertes le mercredi 25 mai 1977, se trouve le salon de boiseries peintes réalisé à Pantin pour Mlle Guimard, la célèbre danseuse, et remonté au Musée.

A cette occasion, le Musée du Louvre a accepté de prêter à Sceaux le célèbre portrait de Mlle Guimard par Fragonard, habituellement exposé dans la tribune du Louvre. Ce tableau sera présenté au Musée de l'Île-de-France, dans le Salon de la Guimard, jusqu'au 21 juin 1977.

Saison Musicale d'Été de Sceaux

Le IX^e Festival de Sceaux se déroulera à l'Orangerie du 8 juillet au 2 octobre 1977. Organisé, comme les précédents, par l'Association « Saison Musicale d'Été de Sceaux » (Direction artistique : Alfred LOEWENGUTH) et le Musée de l'Île-de-France, il présentera 41 concerts.

Horaires : tous les vendredis à 20 h 45 ; tous les samedis, dimanches et fêtes à 17 h 30.

Prix des places : 30 F et 23 F ; étudiants et groupes : 25 F et 15 F ; enfants jusqu'à 14 ans : 10 F ; abonnements.

Reenseignements : S.M.E.S., Château de Sceaux, 92330 SCEAUX - Tél. 661.06.71. Envoi du dépliant du Festival sur demande (à partir du 15 juin).

JUILLET

- 2 Sextuor de harpes et Octuor de cuivres de Paris.
- 3-4 Ensemble instrumental de France.
- 9 Opéra de chambre de l'Île-de-France.
- 10 Duo M. Larrieu et H. Grémy-Chauliac, flûte et clavecin.
- 11 Ballets historiques du Marais.
- 14-16 Los Calchakis, musique d'Amérique Latine.
- 17 Quatuor Bartholdy.
- 18 Richard Markson, récital de violoncelle.
- 23 Quatuor de flûtes, G. Grognet, avec harpes et basson.
- 24 Guy Béart, récital de chant.
- 25 Quatuor Bulgare et R. Pidoux, violoncelle.
- 30 Quatuor instrumental de Paris.
- 31 Ensemble instrumental La Follia.

AOUT

- 1^{er} Ensemble instrumental La Follia.
- 6 Duo V. Reynolds - N. Lee, violon et piano.
- 7-8 Ensemble instrumental de Provence.
- 13 Orchestre de chambre de Prague.
- 14 Quatuor à cordes Jean-Noël Molard.
- 15 Orchestre de chambre de Prague.
- 20 Catherine Collard récital de piano.
- 21 Duo C. Courtois - C. Collard, violon et piano.
- 22 Trio C. Courtois - J.M. Gamard - C. Collard, violon, violoncelle et piano.
- 27 Quatuor Loewenguth.
- 28-29 Kanforel Barmen-Gemarke de Wuppertal.

SEPTEMBRE

- 3 Alexandre Lagoya et Alain Marion, guitare et flûte.
- 4 The stars of faith of black nativty negro spirituals et gospel songs.
- 5 Orchestre de chambre Jean Barthe.
- 10-11-12 Duo A. Loewenguth - F. Doreau, violon et piano.
- 17 Duo F. Avril - B. Thieffry, hautbois et piano.
- 18 L. et N. Wright, piano à 4 mains.
- 19 Musique Plus « guitare-guitares ».
- 24 Ensemble vocal et instrumental Musica Regalis.
- 25 Duo M. Vogel - C. Ivaldi, chant et piano.
- 26 Duo R. Loewenguth - A. Sabouret, violoncelle et piano.

OCTOBRE

- 1^{er} Duo M.T. Chailley - J. Casterède, alto et piano.
- 2 Quatuor académica, de Bucarest.
- 3 Quatuor académica, de Bucarest et M.T. Chailley, alto.

Centre Scéen des Amitiés Internationales

Rencontre internationale de jeunes handicapés physiques

Pour la sixième fois, le Centre Scéen des Amitiés Internationales (en collaboration avec l'Association des Parents et Amis des Handicapés Moteurs de Sceaux - A.P.A.H.M.) a organisé le voyage du groupe de jeunes handicapés physiques de Sceaux qui a eu lieu cette année du 1^{er} au 4 avril à Royal Leamington Spa sur l'invitation de nos amis Anglais.

Vingt participants joyeux partent de Sceaux le vendredi à 7 h 30 du matin et arrivent après une traversée mouvementée à 21 heures à Coventry.

Après une nuit réparatrice dans un colège aménagé pour les handicapés, ils retrouvent leurs amis Anglais et Allemands.

Samedi 2 avril : visite de la Cathédrale de Coventry, du Parc animalier et de l'Abbaye de Woburn. La journée se termine par une soirée dansante où les fauteuils roulants sous l'impulsion de nos jeunes accompagnateurs valides, suivent le rythme jusqu'à une heure avancée de la nuit.

Dimanche 3 avril : après le service religieux réservé à ceux qui le désirent, visite de Stratford-sur-Avon, ravissante ville où naquit Shakespeare, promenade en bateau, et soirée dansante avec un orchestre « Pop ».

Lundi 4 avril : adieux aux deux délégations et retour à Sceaux à 20 h 15, après un très bon voyage.

Cette rencontre, qui s'est déroulée dans la joie, est un exemple de fraternité entre tous les participants.

« Da Virviken » à Brühl du 30 avril au 2 mai

L'amitié entre les Bavaois de Brühl et les Bretons de Sceaux date déjà de dix ans. En 1967 et en 1969, dans le cadre du jumelage Sceaux-Brühl, un groupe de sonneurs et danseurs en costumes traditionnels avait déjà participé aux fêtes de l'Association des Bavaois de Brühl.

En 1970, « Da Virviken » recevait à son tour le groupe bavarois et les Scéens se souviennent peut-être de les avoir vus exécuter leurs danses folkloriques lors des fêtes de Sceaux dans le jardin de la Bibliothèque.

Le 30 avril, trente membres de « Da Virviken » partaient à Brühl pour le cinquantième anniversaire de l'Association bavaroise.

Après un arrêt à Aix-la-Chapelle pour visiter la cathédrale, ils étaient accueillis dans les familles, puis se retrouvaient dans une immense salle montée, pour la circonstance et où, pendant toute la soirée et jusqu'à une heure avancée de la nuit, alternaient les présentations du groupe bavarois de Brühl, les chants et les danses. Ils faisaient la connaissance d'un groupe de Leamington Spa, venu présenter d'anciennes danses anglaises et américaines.

Dès 8 h 30 le dimanche, ils assistaient en costume à une messe chantée par le Kirhenchor, concélébrée par le Père Bleuzen, aumônier du groupe, avec le curé de l'église de Pingsdorf.

Bretons et Bavaois déposaient ensuite des gerbes au monument aux morts et les festivités reprenaient : réception des groupes bavarois venus de nombreuses villes allemandes, revue de costumes, tout cela animé par un orchestre infatigable.

Avant le défilé de tous les groupes dans les rues de Brühl-Pingsdorf, un excellent déjeuner leur était offert par les Bavaois.

Précédé de son drapeau et de ses sonneurs, « Da Virviken » dansait au cours de ce défilé, obtenant un vif succès. Puis, ce fut la grande présentation des différents groupes et, là encore, au son du biniou et de la bombarde, les danseurs bretons furent très applaudis. Tard dans la soirée, on dansait encore !

Le lundi matin, avant de reprendre la route de Sceaux, ils visitaient le très beau château de Brühl, puis faisaient un détour par Cologne pour voir la cathédrale et le quartier commerçant.

« A Cœur Joie » reçoit une chorale de Brühl

Dans le cadre du jumelage de notre ville avec la ville allemande de Brühl, l'Association « A Cœur Joie » de Sceaux a reçu, au week-end du 6-8 mai, le Chœur d'hommes de Brühl-Pingsdorf.

Les Allemands, au nombre de 60, sont arrivés le vendredi soir et, après quelques mots de bienvenue et des présentations réciproques, ont été prendre un peu de repos chez les choristes et amis qui les hébergeaient.

Le samedi matin, après une promenade-visite du Parc, les deux Chorales ont donné une aubade dans la rue piétonne, aubade qui fut très appréciée par les nombreuses personnes qui s'y promenaient en ce jour de marché.

La Municipalité offrit ensuite un vin d'honneur à l'Ancienne Mairie, présidé par M. le Maire, entouré de quelques membres du Conseil Municipal (dont M. STEVER-LYNCK, Président du C.S.A.I.).

Nos hôtes apprécièrent beaucoup la visite de Paris en bateaux-mouches, l'après-midi, et la journée se termina par un lunch dansant dans la grande salle des Baraquements.

Le point culminant de cette rencontre fut un magnifique concert que donnèrent ensemble le Chœur de Brühl, la Chorale, la Cantilène et la Chanterie de Sceaux dans la salle des Gémeaux.

Ce concert, où se mêlèrent agréablement l'harmonie polyphonique et le contraste des intensités vocales des uns et des autres, a remporté un vif succès auprès des nombreux spectateurs.

Déjà, « A Cœur Joie » pense à la prochaine rencontre avec ses hôtes, et déjà amis, allemands.

Fête des Blagis

4 et 5 juin 1977

De nombreux habitants du quartier des Blagis ayant demandé une Fête, douze associations se sont réunies et ont organisé, avec l'aide de tous, les 4 et 5 juin 1977, « La Fête des Blagis ».

Le programme était le suivant :

Samedi 4 juin

- Fanfare.
- Atelier d'animation (marionnettes).
- Défilé de groupes folkloriques.
- Concours de belote.
- Spectacle.

Dimanche 5 juin

Matin

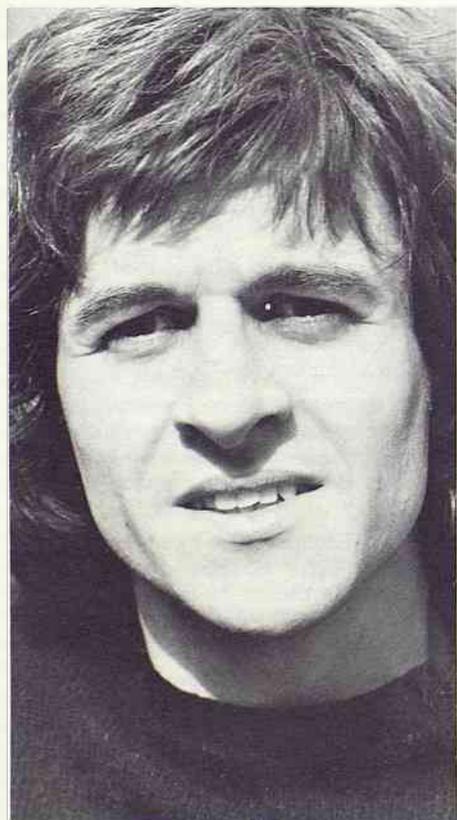
- Démonstration de tir à l'arc.
- Concours de pétanque.
- Tournoi de sixte de foot.
- Défilé de groupes folkloriques.
- De 12 h à 14 h : brochettes, merguez, dégustation.

Après-midi

- Stands type kermesse.
- Podium avec musique classique, démonstrations sportives, claquettes, théâtre de rue (présenté par « *Théâtracide* »), musiciens, cra-



Le « *Théâtracide* »



. Sébastien Deslouis

cheurs et avaleurs de feu, équilibristes, etc., dans la lignée des numéros forains, alliant le rire et le frisson.

- Chansons d'aujourd'hui avec Sébastien DESLOUPS. Une guitare pour compagne, la poésie pour amie, il a 25 ans et il nous a ravi.
- Bal folk avec le groupe « *La Grande Citrouille* ». Huit jeunes musiciens originaires de tous les coins de France, ont présenté un spectacle avec des chansons de Louisiane, ont joué Ragtimes, Blues, etc. Puis ils ont terminé par un bal folk. Ils vous ont appris et vous ont fait danser : polkas, two-steps, valses, rock'n roll, rondeaux, etc.

Associations ayant participé à l'organisation de la Fête des Blagis

Sceaux

Association familiale des Bas-Coudrais.
Association de Parents et Amis des Handicapés Moteurs (A.P.A.H.M.).
Association Populaire et Familiale des Blagis.
Centre d'Action Culturelle « *Les Gémeaux* ».
Centre des Jeunes des Blagis (C.J.B.).
Centre socio-culturel des Blagis.
Karaté-Club Scéen.

Fontenay-aux-Roses

C.C.J.L. Secteur Paradis.
Centre culturel C.C.J.L.
Foyer A.L.J.T.
Jeunes dans la Cité.
Paradis Sports.

Centre des Jeunes des Blagis

Soirée de fin d'année le 18 juin 1977

Afin de clôturer l'année, nous invitons nos adhérents à se joindre à nous pour un Méchoui, dans le jardin du Centre socio-culturel des Blagis (ex-ALFA) 2, rue du Docteur-Roux.

Rallye auto le 19 juin

De la promenade sans vitesse, des jeux, un pique-nique. Vous aurez tout cela en venant avec nous, pour une grande journée de dépaysement et un avant-goût des vacances.

Inscriptions au Centre des Jeunes des Blagis 48, rue de Bagneux - 92330 SCEAUX - Tél. 702.05.24 ou 702.56.74.

Groupe Scéen pour la Participation Locale (G.S.P.L.)

Comme il l'avait promis, le G.S.P.L. continue. Le Groupe Scéen pour la Participation Locale s'est constitué en association 1901 pour réaliser ses idées, ses souhaits, son projet. Son but est de développer par tous moyens appropriés la participation de tous les habitants à la vie de la cité. L'Assemblée générale constitutive a eu lieu le 16 mai 1977 ; un Conseil d'administration a été élu. Celui-ci a désigné un Bureau composé comme suit :

- *Président* : Jean WEBER.
- *Vice-Présidents* : Guy DUMONT, Monique SAUNOIS, Maryvonne RANKE.
- *Secrétaires* : Denise BERTIN, Roger NANCY, Monique STOMBONI.
- *Trésoriers* : Jean-Charles VALLOT, Daniel HOFFSAES.

Pour tout renseignement et adhésion, adressez-vous à un membre du Bureau ou au siège social, Tél. 702.84.46.

Office Municipal des Sports

O. M. S.

68, rue Houdan
(à gauche de l'ancienne Mairie)

PERMANENCES

Lundi, mardi, jeudi
de 9 h à 12 h
et de 14 h à 17 h

Piscine des Blagis

Ouverture et fermeture

Dès le 6 juin, la piscine sera ouverte au public toute la journée :

- les lundi, mardi, jeudi, samedi, dimanche et jours fériés, de 8 h 30 à 20 h.
- les mercredi et vendredi de 8 h 30 à 22 h.

Mais attention, elle sera fermée du 18 juillet au 28 août inclus.

Pourquoi fermer la piscine ?

Parce qu'il y a de gros travaux à faire. Vous n'ignorez pas que notre bassin est métallique et, tel un navire, il a besoin d'un entretien permanent.

Pourquoi à cette époque et non pas en hiver ?

L'hiver notre piscine est occupée par une majorité de scolaires et de sportifs. Ceux-ci viennent très régulièrement alors que l'été la fréquentation de notre clientèle « public » est très aléatoire. Depuis huit ans que nous fonctionnons, nous nous sommes aperçus que les habitants de notre banlieue partaient de plus en plus nombreux et de plus en plus longtemps en juillet-août. Ainsi, l'année dernière, malgré un été superbe, nous avons constaté qu'il y avait eu moins d'entrée en août 1976 qu'en août 1975 où le temps n'était guère engageant.

La Kermesse nautique

Le dimanche 6 mars, le soleil et les jeux étaient de la fête. On a beaucoup ri, on a beaucoup nagé. Qui arriva le premier ? Quelle importance ! tous ont participé.

De la « *Panthère* » aux poissons, des « *Petits Rats* » aux canards, des ballons aux champions, tous se sont donnés à fond.

Les prix étaient nombreux, tout autant que les jeux, et quelle ambiance ! N'attendons pas la prochaine kermesse pour continuer de nager et découvrir ou redécouvrir toutes les joies que l'eau apporte.

Natation pré-scolaire

L'activité 1976-1977 du Baby-club de la piscine des Blagis se terminera avec l'année scolaire. M^{mes} PETIT et THOMAS, responsables de cette animation, ont la ferme intention de continuer cette expérience dès la rentrée.

Une séance d'information pour les parents aura lieu dans le courant du mois de septembre. La date sera fixée ultérieurement.

Tous renseignements vous seront donnés à la piscine 5, rue de l'Yser à Sceaux. Tél. 660.21.65.



La Boule Scénne

Le printemps a entraîné, comme chaque année, une relance d'activité du « Sport-Boules » par les joueurs pratiquant à Sceaux, d'aucuns depuis maintenant vingt-trois ans, puisque c'est à cette lointaine époque que furent établis, sur une « décharge » accordée par la Mairie, les cadres de jeu du boulodrome. Cela se fit surtout grâce au dévouement de quelques-uns qui, veillant ensuite à leur constant entretien, leur permirent de durer pendant près d'un quart de siècle, avant leur récente réfection.

Voici quelques résultats qui témoignent de l'excellent comportement des nôtres au cours de compétitions.

Le 20 février, au Mont-Valérien (F.S.G.T. - 32 D. T.C.) le Concours général revint à nos Jeunes D. HAMON et J.-C. LACOSTE.

Le 6 mars, Choisy-le-Roi (94) avait fait appel à 32 Q.T.C. Trois équipes scénennes s'y rendirent. Nos quatre « Cadets » FACHAUX frères, D. HAMON, J.-C. LACOSTE emportèrent brillamment la finale (score 13-2).

Les 19 et 20 mars, championnats départementaux « Individuel ». En 4^e division, TORRE franchit allègrement trois parties, mais tombe sur un trop rude adversaire en quatrième rencontre. En 3^e division, ROPÉ ne lâcha pied (7-13) qu'en demi-finale (6^e partie). En « Doublettes Jeunes », Pascal et Bruno FACHAUX, de Sceaux, enlevèrent brillamment le titre de **Champions des Hauts-de-Seine**.

Le 19 avril, à Crépy-en-Valois (Oise), un 16 Q. - Jeunes, nos Cadets FACHAUX frères, D. HAMON, J.-C. LACOSTE acquirent un nouveau succès total. Cette excellente formation fait honneur à son Club et à notre Cité.

A Vélizy, le 24 avril (32 Q. E.3.4.) CREVOISIER, MURGUÉS, PARTINICO, ROPÉ ne trouvent leurs vainqueurs qu'en demi-finale.

Après la réfection très nécessaire du vieux boulodrome scénne et toutes les besognes de réorganisation matérielle de der-

nière heure assumées par l'infatigable Président CHADENIER et quelques sociétaires dévoués (Merci à eux !) la Compétition « Propagande » (donc de haut niveau) du 1^{er} mai avait une sorte de caractère inaugural pour les joueurs scénnes et les représentants des dix-sept clubs venus concourir.

A 8 heures, chacun était à son poste : Mmes BAILLEUL, LACOSTE et BERNADETTE au buffet, dont elles assurèrent une fois de plus le succès ; M. THETU, aide des plus précieuses au Secrétariat ; M. LICARI, Arbitre régional, dont le sifflet déclencha les hostilités sportives qui ne devaient se terminer qu'à 21 h 30 pour le second concours et à 22 h 45 pour le principal.

En cours de journée, nous avons salué avec plaisir nos visiteurs fidèles et toujours alertes, MM. Paul BÉCHERAS et BARONI, fort intéressés par les rencontres.

A.S.A.S. Section basket

Les joueurs de basket de l'A.S.A.S. Sceaux ont maintenant terminé leurs championnats. Une fois encore le bilan des résultats est éloquent.

Équipes masculines

Seniors I : 2^e de poule dans le championnat de France, nationale IV, accèdent en division nationale III.

Seniors II : 5^e en critérium I (1^{re} division régionale des équipes réserves).

Anciens I : 4^e de poule du championnat régional.

Anciens II : 2^e de poule du championnat régional.

Juniors : champions d'Ile-de-France.

Cadets : 1/2 finalistes du championnat d'Ile-de-France.

Minimes I : champions départementaux, 1/4 de finalistes de la coupe de France.

Minimes II : 1/2 finalistes du championnat départemental.

Benjamins : finalistes du championnat départemental.

Le Challenge du Bulletin Municipal d'Information fut remis par M. OHEIX, Maire adjoint, à l'issue de la finale dont il avait lancé le but, à la quadrette DELBOS de La Boule du Plateau de Gentilly, sortie victorieuse de celle de L'Hay-les-Roses.

Après avoir lancé également le but de la finale du Challenge de l'Office Municipal des Sports, M. JECHOUX, Maire adjoint, Président de l'O.M.S., en félicita les vainqueurs, équipe HIVROZ de Clamart qui, par le score de 15 à 12, venait de triompher difficilement de la quadrette C. BOISSAY, de Sceaux.

On regretta, en cours de journée, les fortes averses successives, mais on nota avec satisfaction la bonne tenue des terrains rénovés.

Poussins : 3^e du championnat départemental.

Équipes féminines

Seniors I : 7^e de poule dans le championnat de France national II.

Seniors II : 5^e de poule en critérium I B (1^{re} division régionale des équipes réserves).

Seniors III : finalistes du championnat d'Ile-de-France.

Juniors : championnes d'Ile-de-France.

Cadettes I : finalistes du championnat d'Ile-de-France.

Cadettes II : 1/2 finalistes du championnat départemental.

Minimes : finalistes du championnat départemental.

Benjamins : championnes départementales.

Un tel palmarès n'appelle pas de commentaire. Il est évidemment unique dans la région parisienne. Le plaisir de jouer, l'esprit de camaraderie qui règnent au sein du club, les efforts déployés par tous, peuvent seuls expliquer ces brillants résultats. Que tous ceux qui y ont participé directement ou indirectement par l'aide apportée à notre Association en soient remerciés.



31, avenue de la
Division - Leclerc
92 - ANTONY
☎ 666-02-13

VETEMENTS — SPORTS — CAMPING
Tennis - Equitation - Location Skis et Chaussures

**Faites confiance
aux annonceurs
de ce bulletin**

Le Tennis, c'est

Madeleine et Daniel PESTEL
3, rue Ravon - Place Condorcet - BOURG-LA-REINE
A deux pas du Métro ☎ 661.05.81



cordage - réparations
danse - patinage
sports d'équipe
loisirs - détente

ÉTAT CIVIL

Période du 2 avril au 2 mai 1977

NAISSANCES

Jérôme FERMIN - Karine ROUGIER - Laurent, Jean-Michel LAGARDE - Véronique, Marie PERRIOT-MATHONNA - Éric, Stéphane HERVÉ - Aurélie, Alice, Germaine COAZEAU - Laurent, Marie, Hugues de BENOIST - Stéphanie, Chrystèle LEVIE - Xavier, Michel, François GARREAU - Leslie, Joanne, Odette THILLOY - Stéphane, Alexandre PIGEOT - Cyril CYGANKO - Sandrine CARVALHO - Sébastien, Jean BATAILLE - Sabrina, Nicole, Joëlle RONXIN - Didier, Thomas GIRARD - Steve, Romain, Jacques, Octave OLIVE - Nicolas, Valence, Claude MAHUZIER - Sébastien, Denis, Stéphane BRUNET - Mathieu, Philippe CARLES - Camille, Constance BERNARD - François, Éric, Marie VACHEROT - Stéphane, François, Joseph PANTALACCI - Jean-Michel MICHA-

LON - Éric, Claude, Yves, Marie GRAFFIN - Jean, Claude SILLON - Vanessa, Odette, Christel de LA BRUYÈRE.

MARIAGES

Serge, Alphonse, Gaston FOUERE et Chantal, Andrée, Denise RAVENEAU - Jacques, Henri DUFOUR et Annie, Germaine, Georgette DEGUY - Daniel, François, Henri POUPPEVILLE et Danielle, Carmen d'ABADIE de LURBE - Alain, Jean, Claude GUILLEMANT et Noëlle, Étienne MAURIZI - Quang Bui XUAN et Thi Thu VU - Jocelyn, Arcade ERASTE et Danièle, Marie, Paule BOUILLOT - Joël, Louis, Jean LELIÈVRE et Arlette, Bernadette, Louise MAUGARD - Cyrille, Jean, Yves HOUILLON et Catherine HELIOT - Dominique, Jacques, Maurice BLARING-

HEM et Françoise, Louise, Marie MEUVRET - Jean-François, Marie LAINE et Denise, Suzanne RASTOUIL - Alain LOEWENGUTH et Sophie CHARLES-MESSANCE - Serge, Georges, Émile BOUSSELIER et Régine, Marie-Marcelle, Afife GREUX - Dominique, Maurice, Jean MILLON et Nicole, Francine MAGUY.

DÉCÈS

Marcel, Raymond CARPENTIER - Thérèse, Blanche, Clara MARLOT, Veuve LEROY - Aviva, Yafa SHKLAR, Épouse LEVY - Julia URCULLU, Veuve LORES - Jean, Richard NAJNUDEL - Marie, Louise, Augustine VAL-LÉE, Veuve DUCHENE - Lydie LUYCKX, Veuve SIMON - Émile, Louis, Léon, Pierre ARBITTRE - Christophe AUTRET - Henri, Louis CHAUSSIVERT.

SERVICE NATIONAL Recensement

Les jeunes gens qui auront 18 ans au cours du troisième trimestre 1977 devront se faire recenser entre le 1^{er} juin 1977 et le 31 juillet 1977.

Les intéressés (ou leur représentant légal : père, mère, tuteur) se présenteront à la Mairie, munis des pièces permettant d'établir leur état civil (livret de famille, fiche d'état civil...).

Fermeture annuelle des boulangeries

Quartier du Centre

- M. CYGANKO, 102, rue Houdan
Du 30 juin au 27 juillet inclus.
- M. LECOURT, 49, rue Houdan
Du 1^{er} au 30 août inclus.
- M. ROZE, 6, rue du Docteur-Berger
Du 2 août au 1^{er} septembre inclus.
- M. THION, 78, rue Houdan
Du 4 juillet au 1^{er} août inclus.

Quartier des Blagis

- M. BON, Centre commercial des Blagis
Du 4 juillet au 8 août inclus.

- M. MASSON, 33, rue des Courdrais
Du 1^{er} août au 1^{er} septembre inclus.

Pendant cette période, la vente du pain sera assurée par la Supérette, rue des Aulnes.

Quartier de Robinson

- M. DEVINAT, 1, avenue des Quatre-Chemins
Du 30 juin au 27 juillet inclus.

Pendant cette période, la vente du pain sera assurée par la Maison SERRON (Codec), par Félix Potin et par les Caves du Midi.



Dans la maison
de
Florian

ORNIS

TOUS TRAVAUX
DE TAPISSERIE
VENTE AU DÉTAIL
SIÈGES - PAPIERS PEINTS
MOQUETTE
TISSUS - VOILAGES
PASSEMENTERIE
MERCERIE - BOUTONS

19, rue des Ecoles
92330 SCEAUX
☎ 350-08-16



B. COMBETTE Agent général

Diplômé École Nationale d'Assurances

31, avenue de Robinson - 92290 CHATENAY-MALABRY - ☎ 661.16.63

CLINIQUE CHIRURGICALE JOFFRE
12, boulevard du Maréchal-Joffre
92340 BOURG-LA-REINE

Conventionnée
 avec
 Sécurité Sociale
 et Mutuelles
 Accidents du tra-
 vail

- Chirurgie générale et digestive
- Orthopédie - Traumatologie
- Gynécologie - Urologie
- Chirurgie des varices
- Chirurgie plastique et réparatrice
- Stomatologie
- Chirurgie maxillo-faciale
- Radiologie générale - Panoramic
- Télé-radiographie du crâne
- Laboratoire d'analyses

☎ **350.41.10** **SERVICE D'URGENCES**

Métro : Ligne de Sceaux - Station : Bourg-la-Reine
 Autobus : 197 - Station : Place de la Résistance

URGENCES DE NUIT

En cas d'absence du médecin traitant habituel (et uni-
 quement dans ce cas), appelez :

- Le 666.33.33, si vous habitez Sceaux-Centre ou le quartier du Parc ;
- Le 655.04.64, si vous habitez le quartier des Blagis.

Madame Françoise VIEL, infirmière D.E., annonce
 l'ouverture de son cabinet 13, avenue du Président-
 Franklin-Roosevelt. Tél. 661.13.00, tous les jours, sur
 rendez-vous.

Clinique Chirurgicale de l'Assomption

Chirurgie générale - Urologie - Gynécologie - Traumatologie - Radiologie
 Chirurgie cardio-vasculaire - Maladies de l'appareil digestif - O.R.L. - Laboratoire d'analyses
 24, avenue Victor-Hugo - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 661-07-99
 Face le Lycée Lakanal 350-18-40 +

Conventionnée Sécurité Sociale - S.N.C.F. - R.A.T.P. - Mutuelles

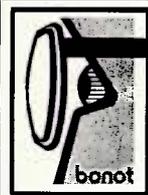


**JOUR
 et
 NUIT**

Ambulance Paris-Sud
SCEAUX 660.71.70

R.C. 75 A 3879

Agréée 92.76.010



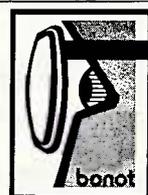
C. BONOT
 OPTIQUE - PHOTO

Opticien adaptateur de lentilles (souples et dures)

86, rue Houdan
 ☎ 661-16-26

SCEAUX

151, rue Houdan
 ☎ 350-29-38



AMBULANCES MUNICIPALES

TOUTES DISTANCES

NUIT et JOUR - Tél.: 631.69.22

175, rue de la Porte-de-Trivaux

92140 CLAMART

SANTÉ - CONFORT - SERVICE - Vente et location de cannes et béquilles - Matériel médical



Seule société agréée pour
 les transports des malades,
 indigents, relevant des bureaux
 d'aide sociale des communes

Agréée et conventionnée par la Sécurité Sociale - Caisses civiles militaires et agricoles -
 les principales mutuelles S.N.C.F. article 115 accidents du travail

CLINIQUE CHIRURGICALE

SERVICE D'URGENCE PERMANENT

40, RUE D'ESTIENNE-D'ORVES

FONTENAY-AUX-ROSES

AMBULANCE JOUR ET NUIT

CHIRURGIE GÉNÉRALE - CHIRURGIE VASCULAIRE ET
 OSSEUSE - UROLOGIE - NEUROLOGIE - NEURO-CHIRURGIE -
 GYNÉCOLOGIE - ORL - OPHTALMOLOGIE - RADIOLOGIE
 GÉNÉRALE, VASCULAIRE, NEURO-RADIOLOGIE - ELECTRO-
 ENCEPHALOGRAPHIE - RADIOLOGIE DENTAIRE, PANORAMIC -
 VERTEBROGRAPHIE - KINESITHÉRAPIE - BALNEOTHÉRAPIE
 PODOLOGIE (SEMELLES ORTHOPÉDIQUES) - PEDICURIE

Tél. : 660.88.11

Services de garde

Du dimanche 5 juin au dimanche 30 octobre 1977

Médecins

Dimanche 5 juin	Dr BENOUAISCH, 138, avenue du Général-Leclerc	660.74.87
Dimanche 12 juin	Dr BESNARD, 46, avenue du Président-Roosevelt	661.02.45
Dimanche 19 juin	Dr BLANC, 81, rue Houdan	661.17.28
Dimanche 26 juin	Dr BOUIN, 101, rue Houdan	702.40.46

Juin

Dimanche 5 juin	M. VARIN, 45, rue Houdan	661.00.91
Dimanche 12 juin	M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661.10.59
Dimanche 19 juin	Mme PIQUET-KUNTZ, 144 bis, avenue du Général-Leclerc	350.03.00
Dimanche 26 juin	Mlle LACOUR, 127, rue Houdan	661.00.76

Pharmaciens

Dimanche 3 juillet	Dr GALVIN, 53, avenue Georges-Clemenceau	702.38.38
Dimanche 10 juillet	Dr LE VAN QUYEN Jacques, 118, rue Houdan	350.07.74
Jeudi 14 juillet	Dr LE VAN QUYEN Jean, 31, rue du Docteur-Roux	660.81.31
Dimanche 17 juillet	Dr MOUROT, 7, avenue des Quatre-Chemins	350.17.36
Dimanche 24 juillet	Dr BESNARD, 46, avenue du Président-Roosevelt	661.02.45
Dimanche 31 juillet	Dr MOUROT, 7, avenue des Quatre-Chemins	350.17.36

Juillet

Dimanche 3 juillet	Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661.00.62
Dimanche 10 juillet	Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702.40.44
Jeudi 14 juillet	Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661.16.12
Dimanche 17 juillet	M. VARIN, 45, rue Houdan	661.00.91
Dimanche 24 juillet	M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661.10.59
Dimanche 31 juillet	Mme PIQUET-KUNTZ, 144 bis, avenue du Général-Leclerc	350.03.00

Août

Dimanche 7 août	Dr SILBERT, 5, boulevard Colbert	661.07.82
Dimanche 14 août	Dr VERDON, 31, rue des Pépinières	702.65.48
Lundi 15 août	Dr BENOUAISCH, 138, avenue du Général-Leclerc	660.74.87
Dimanche 21 août	Dr PERIE, 31, rue des Pépinières	702.65.48
Dimanche 28 août	Dr BLANC, 81, rue Houdan	661.17.28

Dimanche 7 août	Mlle LACOUR, 127, rue Houdan	661.00.76
Dimanche 14 août	Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661.00.62
Lundi 15 août	Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661.00.62
Dimanche 21 août	Pharmacie MISCOPEN, 15, avenue du Général-Leclerc, à Bourg-la-Reine	661.08.59
Dimanche 28 août	Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661.16.12

Septembre

Dimanche 4 septembre	Dr LE VAN QUYEN Jacques, 118, rue Houdan	350.07.74
Dimanche 11 septembre	Dr GALVIN, 53, avenue Georges-Clemenceau	702.38.38
Dimanche 18 septembre	Dr LE VAN QUYEN Jean, 31, rue du Docteur-Roux	660.81.31
Dimanche 25 septembre	Dr BOUIN, 101, rue Houdan	702.40.46

Dimanche 4 septembre	M. VARIN, 45, rue Houdan	661.00.91
Dimanche 11 septembre	M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661.10.59
Dimanche 18 septembre	Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702.40.44
Dimanche 25 septembre	Mlle LACOUR, 127, rue Houdan	661.00.76

Octobre

Dimanche 2 octobre	Dr RENAULT, 112, rue Houdan	661.19.93
Dimanche 9 octobre	Dr PERIE, 31, rue des Pépinières	702.65.48
Dimanche 16 octobre	Dr RENAULT, 112, rue Houdan	661.19.93
Dimanche 23 octobre	Dr SILBERT, 5, boulevard Colbert	661.07.82
Dimanche 30 octobre	Dr VERDON, 31, rue des Pépinières	702.65.48

Dimanche 2 octobre	Mme LAVERDET, 106, rue Houdan	661.00.52
Dimanche 9 octobre	Mme MOUIEL, 43, rue des Coudrais	702.40.44
Dimanche 16 octobre	Mlle WEBER, 7, avenue des Quatre-Chemins	661.16.12
Dimanche 23 octobre	M. VARIN, 45, rue Houdan	661.00.91
Dimanche 30 octobre	M. LEBLANC, 51, rue de Bagneux	661.10.59

FERMETURE DES PHARMACIES DE SCEAUX DE JUILLET A SEPTEMBRE

Pharmacie LACOUR : du 18 août au 19 septembre.
 Pharmacie LAVERDET : du 10 juillet au 7 août.
 Pharmacie LEBLANC : ne ferme pas.
 Pharmacie MOUIEL : du 1er août au 30 août.

Pharmacie PIQUET-KUNTZ : du 1^{er} août au 30 août.
 Pharmacie VARIN : du 7 août au 1^{er} septembre.
 Pharmacie WEBER : du 16 juillet au 18 août.



office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE

☎ 660-44-66

Ouvert de 9 h 30 à 19 h, sauf dimanche sur rendez-vous

VENTES

LOCATIONS

CONSTRUCTIONS

NEUVES



SCEAUX Métro

Calme verdure, très beau séjour Sud + ch., entrée, gde cuis. tte équipée, s. de bns, ch. cent radiat, pt imm. récent pierre de taille. Except. 196 000 F.

SCEAUX CHATEAU

Vaste liv. double balc. sud, 2 ch, dge cuis. s. de bns, placards, imm. récent gd cft idéalement situé dans verdure. 400 000 F.

LYCÉE ANTONY

Très bon placement, beau séjour balc. sud-est, 2 ch, gd cft asc, imm. récent gds jdins, calme. 145 000 F.

SCEAUX Centre

Magn. liv. double plein sud, 2 ch. entrée, cuis. équipée + cellier, s. de bns, dressing, ch. cent. gaz, pt imm. récent asc., box inclus. 425 000 F.

L'HAY-LES-ROSES Centre

Rare, imm. neuf gd stg au milieu verdure, beau séjour loggia, 4 ch, entrée, gde cuis. + cellier, s. de bns + s. d'eau, 2 w.-c., nbreux rangements, garage inclus. 560 000 F.

FONTENAY-AUX-ROSES Métro

Magn liv. dble balc. ouest, 3 ch, entrée, gde cuis., s. de bns + s. d'eau, dressing, gd cft, pt imm. récent pierre, jdins. Except. 350 000 F.

BOURG-LA-REINE Centre

Belle maison pierre impeccable, séjour poutres, pl. pied spl jdin sud, jolie cuis. équipée, 4 ch., 3 bns, ss-sol total + adorable pavillon récent séjour + mezzanine, cuis., ch., s. de bns tt cft, except. 750 000 F idéale profession.

ANTONY (Calme)

Belle et grande villa récente, vaste liv. double, 5 ch. + 2 ch. en rez-de-jardin, belle cuis. 2 bns, ch. centr. gaz, dg garage, magn. jdin 800 m². 850 000 F

ANTONY Métro

Belle maison récente liv. double cheminée, gde cuis. équipée, 4 ch., s. de bns + s. d'eau, ss-sol garage, ch. centr. gaz, très joli jdin 600 m². Except. 630 000 F.

FONTENAY-AUX-ROSES

Luxueuse maison neuve pl. pied, charmant jdin 600 m², vaste living + s. à manger, très gde cuis. équipée, 3 ch., 2 bns, ch. service, ss-sol garage. 1 300 000 F.

SCEAUX (sur le parc)

Grosse maison de maître avec magnifique jdin. 2 100 000 F.

BOURG-LA-REINE Métro

Belle demeure mansard 1870, pierre, toit ardoise, gd salon + s. à manger, hall, gde cuis., 6 ch., bns, ss-sol total, beau jdin. 1 100 000 F.

RÉCHERCHONS APPARTEMENTS ET VILLAS DANS LA REGION — PAIEMENT COMPTANT

PETITES ANNONCES — SCEAUX — PETITES ANNONCES — SCEAUX — PETITES ANNONCES — SCEAUX

DEMANDES D'EMPLOI

Jeune femme, 28 ans, cherche travail à mi-temps, hôtesse ou réceptionniste chez médecin, dentiste ou autre. Tél. 702.65.28, le soir après 17 h.

Jeune fille, 24 ans, cherche tous travaux de dactylographie à domicile et travaux de tapisserie (tableaux, sièges, etc.). Tél. 661.19.86, entre 16 h et 18 h.

OFFRES D'EMPLOI

Société à la limite Sceaux/Châtenay-Malabry recherche dactylo-facturière-correspondante pour travaux variés. Poste stable. Horaire 8 x 5. Tél. 661.09.76 aux heures de bureau.

Cherche personne pour garder 3 enfants (2 de 14 mois et 1 de 3 ans 1/2) toute la journée à mon domicile du lundi au vendredi. Se présenter chez Mme BARBET-MASSIN, 64, avenue Foch à Fontenay-aux-Roses (92260) après 18 h 30.

COURS PARTICULIERS

Jeune femme professeur de français, lettres modernes, donnerait cours particuliers tous niveaux. Tél. 350.60.70.

Les annonces de la rubrique « Offres d'emploi » sont seules payantes à raison de 5 F H.T. la ligne de 38 signes ou espaces. Toutes les autres annonces sont gratuites ; elles ne peuvent toutefois dépasser 10 lignes de texte (la ligne : 38 signes ou espaces).

VENTES

A vendre billard russe, babyfoot pliant, coffre à jouets, meuble enfant en chêne clair, 5 tiroirs, 3 étagères, penderie (120 x 0,40 x 105). Meuble secrétaire, vitres coulissantes, 3 tiroirs (140 x 0,80 x 0,40). Tél. 660.05.00 le soir après 19 h.

A vendre caméra « CANON » 1014 électronique, super 8, hauts de gamme, tous trucages, zoom Lens 10 fois à f/1,4. Excellent état (1 an). Prix : 3 800 F. Tél. 350.08.11.

A vendre Digue 390 CB juin 1974, 4 mètres, 745 kg. Intérieur tout confort, entièrement aménagé, auvent. Tél. 329.67.66 le matin.

A vendre MONTESA-COTA 123 T 1976, 1 500 km. Décompresseur, protège-fourreau de fourche, excellent état, entièrement révisée. Prix 4 000 F. Tél. 350.58.07.

IMMOBILIER

Particulier recherche pavillon ou appartement en location, 100 m² minimum, à Sceaux ou communes limitrophes. Tél. 660.05.00 le soir après 19 h.

A louer Parc de Sceaux, proximité immédiate du marché, appartement vide ou meublé, 6 pièces, cuisine, salle de bains (183 m²) pour deux ou trois ans. Tél. 702.56.89 le soir.

Étudiantes recherchent appartement à louer 4 pièces à Sceaux ou communes limitrophes. Tél. 386.04.52 le soir.

Cadre recherche location appartement 4/5 pièces à Sceaux ou environs du Parc. Tél. 350.24.93, le matin ou le soir ou 329.67.66, l'après-midi.

Couple 3 enfants cherche appartement à louer, 4 pièces, à Sceaux ou communes limitrophes, à partir de juillet. Tél. 661.23.69 ou 930.20.63.

DIVERS

Les personnes ayant déposé des objets aux Pucés de Sceaux et qui désireraient les récupérer peuvent écrire à : Mme RICHARD, 26, avenue Jean-Perrin.

Le club d'astronomie de la Maison des Jeunes et de la Culture de Sceaux recherche personne adulte pouvant aider bénévolement à l'animation du club. S'adresser à la M.J.C., 21, rue des Écoles. Tél. 660.81.82.

Famille originaire de Sceaux (parents + 2 filles de 7 et 8 ans), habitant à Saint-Tropez (Var) une villa à 2 km du centre et proche de la mer, aimerait recevoir « au pair » une grand-mère dynamique, en bonne santé, de 60/65 ans, pendant trois mois de vacances ou plus. Écrire ou téléphoner à M. et Mme BERGER, B.P. 76, 83990 Saint-Tropez - Tél. 97.29.22.

Pour un cadre de vie
de votre temps,

à **BOURG-LA-REINE**

72 et 81, boulevard du Maréchal-Joffre

☎ 660.34.88

**une équipe
2 magasins**

ROCHE BOBOIS

Pour vos cadeaux
et listes de mariage :

"la boutique"

78, boulevard du Maréchal-Joffre

☎ 702.67.80

STATION SERVICE "LA RESIDENCE"

Gérant : J. GROLIER

AGENT-RELAIS PEUGEOT

Lavage — Graissage - Pulvérisation

Avenue Paul-Langevin - SCEAUX

☎ ROB. 85-23

AU DOMAINE ROYAL

TOUTE L'ALIMENTATION

Dépositaire produits Hédiard et Fauchon

61, rue Houdan

☎ 661-02-09
à votre service...

L'OCEAN

POISSONS ET CRUSTACES

ARRIVAGES DIRECTS

92330 SCEAUX



CONFORT
ELECTRIQUE

Entreprise Générale d'Électricité

INSTALLATIONS ET DEPANNAGES
PAR UNE EQUIPE DE TECHNICIENS
A VOTRE DISPOSITION

R. SERVIGNAT & Cie

12, rue des Ecoles ~ 92330 SCEAUX

☎ 350-17-29 +

E^{ts} ORTIN

Anciennement GELIN

15, avenue Georges-Clémenceau — 92330 SCEAUX

TAPISSERIE - LITERIE - DÉCORATION
Moderne - Style

RÉFECTIONS SOMMIERS ET MATELAS DANS LA JOURNÉE

☎ 661.17.67

PEINTURES - PAPIERS PEINTS - VITRERIE - DÉCORATION - RAVALEMENT

r. bourgoïn

9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) — 92330 SCEAUX

☎ 702.59.17

- DEVIS GRATUITS -

MULTI

2 MAGASINS TOUT PRÈS

SCEAUX

(Gare de Robinson)

153, rue Houdan

PARKING

PLESSIS-ROBINSON

Parking devant le magasin

Place de la Libération

PARKING

MULTI-SCEAUX

s'excuse de la gêne
apportée à ses clients
pendant les travaux.

MULTI-SCEAUX : BIENTOT
votre parking à l'abri de la pluie
et de nouveau, "circulation à sens unique"

Au cœur de Sceaux

Un vrai centre ville

La rue Houdan (entre la Mairie et l'Église) et ses abords immédiats

**120 commerçants à votre service dont une cinquantaine
dans la partie de la rue Houdan réservée aux piétons**